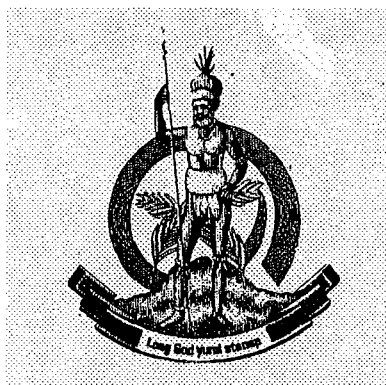


**REPUBLIQUE
DE
VANUATU**
JOURNAL OFFICIEL



**REPUBLIC
OF
VANUATU**
OFFICIAL GAZETTE

11 SEPTEMBRE 2006

NO. 25

11 SEPTEMBER 2006

SONT PUBLIES LES TEXTES SUIVANTS

LOIS

LOI NO. 13 DE 2006 SUR LES PATENTES
COMMERCIALES (MODIFICATION).

LOI NO. 20 DE 2006 SUR LA BANQUE DE
DEVELOPPEMENT AGRICOLE DE VANUATU.

LOI NO. 21 DE 2006 RELATIVE AUX SERVICES
POSTAUX (MODIFICATION).

LOI NO. 22 DE 2006 SUR LE TRAFIC ROUTIER
(MODIFICATION).

LOI NO. 23 DE 2006 SUR LE CONSEIL
NATIONAL DES CHEFS.

ARRETES

**LOI NO DE 1983 SUR LES DIFFERENDS DU
TRAVAIL**

- ARRETE NO. 4 DE 2005 SUR LA
CESSATION D'UNE ACTION
SYNDICALE.

**LOI NO. 19 DE 1984 RELATIVE AUX
IMPORTATIONS**

- ARRETE NO. 7 DE 2005 SUR
L'INTERDICTION D'IMPORTER
CERTAINS CRAQUELINS (BREAKFAST
CRACKERS ET CABIN BISCUITS).

NOTIFICATION OF PUBLICATION

ACTS

BUSINESS LICENCE (AMENDMENT) ACT
NO. 13 OF 2006.

VANUATU AGRICULTURE DEVELOPMENT
BANK ACT NO. 20 OF 2006.

POSTAL SERVICES (AMENDMENT) ACT
NO. 21 OF 2006.

ROAD TRAFFIC (CONTROL) (AMENDMENT)
ACT NO. 22 OF 2006.

NATIONAL COUNCIL OF CHIEFS ACT
NO. 23 OF 2006.

ORDERS

**LOI NO. 11 DE 1983 SUR LA
REMUNERATION DES DIGNITAIRES DE
L'ETAT**

- ARRETE NO. 31 DE 2005 SUR LA
RMUNERATION DES DIGNITAIRES
DES L'ETAT.

**LOI NO. 3 DE 1983 SUR LES DIFFERENDS DU
TRAVAIL**

- ARRETE NO. 33 DE 2005 SUR LA
CESSATION D'UNE ACTION
SYNDICALE.
- ARRETE NO. 34 DE 2005 SUR LA
DECLARATION DES SERVICES
ESSENTIELS.
- ARRETE NO. 5 DE 2006 SUR LA
NOMINATION D'UNE COMMISSION
D'ENQUETE (MODIFICATION).

**PUBLIC FINANCE AND ECONOMIC
MANAGEMENT ACT NO. 6 OF 1989**

- ORDER NO. 29 OF 2006.
- ORDER NO. 30 OF 2006.

**ANIMAL DISEASE (CONTROL) ACT
NO. 29 OF 1992**

- ANIMAL DISEASE (CONTROL)
(MISCELLANEOUS PROVISIONS)
REGULATION (AMENDMENT) ORDER NO.
31 OF 2006.

**ANIMAL IMPORTATION AND QUARANTINE
ACT [CAP.201]**

- ANIMAL IMPORTATION AND
QUARANTINE REGULATIONS
(AMENDMENT) ORDER NO. 32 OF 2006.

CIVIL AVIATION ACT NO. 6 OF 1999

- CIVIL AVIATION (AIR CARGO SECURITY)
RULE PART 109
- CIVIL AVIATION RULE BE ADOPTION BY
REFERENCE

CONTENTS

PAGE

VANUATU TOURISM OFFICE ACT

[CAP.142]

- INSTRUMENT OF APPOINTMENT – MEMBERS OF VANUATU TOURISM OFFICE 1.

POLICE ACT [CAP.105]

- REMOVAL OF THE ACTING COMMISSIONER OF POLICE 2.
- APPOINTMENT OF COMMISSIONER OF POLICE 3.

LEGAL NOTICES

- COMPANIES ACT CAP. 191 4- 9.
- INTERNATIONAL COMPANIES ACT NO. 32 OF 1992 10-14.
- INSURANCE ACT NO. 54 OF 2005 15.

REPUBLIC OF VANUATU

**BUSINESS LICENCE (AMENDMENT)
ACT NO. 13 OF 2006**

Arrangement of Sections

- 1 Amendment**
- 2 Commencement**

REPUBLIC OF VANUATU

Assent: 17/07/2006

Commencement: 01/01/2006

BUSINESS LICENCE (AMENDMENT) ACT NO. 13 OF 2006

An Act to amend the Business Licence Act No.19 of 1998.

Be it enacted by the President and Parliament as follows-

1 Amendment

The Business Licence Act No. 19 of 1998 is amended as set out in the Schedule.

2 Commencement

This Act is taken to have commenced on 01 January 2006.

SCHEDULE

AMENDMENTS OF THE BUSINESS LICENCE ACT NO. 19 OF 1998

1 Schedule 1

- (a) Insert “plus for each non-citizen principal or partner engaged in the business” under each of the following categories of businesses in schedule 1 as set out in the Table below.

TABLE

| Categories of Businesses | |
|---------------------------------|--|
| Category F1. | Commercial Banks |
| Category F2. | Other Financial Institutions |
| Category F3a. | Domiciled Vanuatu Licensed Insurance Company |
| Category F3b. | Non Domiciled Vanuatu Licensed Insurance Company |
| Category F3c. | Insurance Agents |

- (b) Insert “100,000” corresponding to the categories of businesses in schedule 1 as set out in the Table, being the annual fee for each non-citizen principal or partner engaged in the business.”

RÉPUBLIQUE DE VANUATU

LOI N° 13 DE 2006 SUR LES PATENTES COMMERCIALES (MODIFICATION)

Sommaire

- 1 **Modification**
- 2 **Entrée en vigueur**

RÉPUBLIQUE DE VANUATU

Promulguée : 17/07/2006

Entrée en vigueur : 01/01/2006

LOI N° 13 DE 2006 SUR LES PATENTES COMMERCIALES (MODIFICATION)

Sommaire

Portant modification de la Loi N° 19 de 1998 sur les patentes commerciales.

Le Président de la République et le Parlement promulguent le texte suivant :

1 Modification

La Loi N° 19 de 1998 sur les patentes commerciales est modifiée tel qu'il est prévu à l'Annexe.

2 Entrée en vigueur

La présente Loi est censée entrer en vigueur le 1^{er} janvier 2006.

ANNEXE

MODIFICATION DE LA LOI N° 19 DE 1998 SUR LES PATENTES COMMERCIALES

1 Annexe 1

- a) Insérer "plus pour chaque cadre ou associé de nationalité étrangère participant à l'entreprise" selon chacune des classifications et types de patentes suivants de l'Annexe 1 tel que prévu au tableau suivant :

TABLEAU

| CLASSIFICATION ET TYPES DE PATENTES | | |
|-------------------------------------|------|---|
| Catégorie | F1 | Banques commerciales |
| Catégorie | F2 | Autres établissements financiers |
| Catégorie | F3a | Compagnies d'assurances détenant une patente et domiciliées à Vanuatu |
| Catégorie | F3 b | Compagnies d'assurances détenant une patente et non domiciliées à Vanuatu |
| Catégorie | F3c | Agents d'assurances |

- b) Insérer "100 000 " correspondant aux classifications et types de patentes à l'Annexe 1 tel que établi dans le Tableau, constituant le droit annuel du cadre ou associé de nationalité étrangère participant à l'entreprise.

REPUBLIC OF VANUATU
VANUATU AGRICULTURE DEVELOPMENT BANK
ACT NO. 20 OF 2006

Arrangement of Sections

PART 1 PRELIMINARY

1 Interpretation

PART 2 ESTABLISHMENT, FUNCTIONS AND POWERS OF THE BANK

2 Establishment and incorporation of the Bank

3 Purpose of the Bank

4 Functions of the Bank

5 Powers of the Bank

6 General business policies of the Bank

7 General directions by Minister

PART 3 THE CAPITAL OF THE BANK

8 Authorised share capital

9 Increase and reduction of the share capital

10 Allotment and transfer of shares

11 Limited liability of shareholders

**PART 4 THE BOARD OF DIRECTORS OF THE VANUATU
AGRICULTURE DEVELOPMENT BANK**

12 Establishment of the Board

13 Functions of the Board

14 Composition of the Board

15 Chairperson and Deputy Chairperson

16 Terms and Conditions

17 Meetings of the Board

18 Disclosure of interests by members of the Board

19 Executive Committee

20 General Manager of the Bank

21 Deputy general Manager

22 Other Staff of the Bank

**PART 5 ORDINARY AND EXTRAORDINARY GENERAL MEETINGS OF
SHAREHOLDERS**

- 23 Ordinary General Meeting
- 24 Extraordinary General Meeting
- 25 Resolutions and voting at Ordinary General Meetings and Extraordinary General Meetings
- 26 Board to regulate procedures at Ordinary General Meetings and Extraordinary General Meetings

PART 6 FINANCIAL MATTERS

- 27 Reserve fund and allocation of profits
- 28 Estimates of annual income and expenditure
- 29 Accounts and audit
- 30 Annual Report
- 31 Reports and statement of accounts to be laid before Parliament
- 32 Grants
- 33 Bank may raise loans
- 34 Guarantee funds

PART 7 MISCELLANEOUS

- 35 Secrecy
- 36 Application of the Financial Institution Act No. 2 of 1999
- 37 Provision of information to Reserve Bank
- 38 Financial and other information to the Ministry of Finance and Economic Management
- 39 Prohibition on borrowing funds from the Bank
- 40 Internal Regulations of the Bank
- 41 Commencement

REPUBLIC OF VANUATU

Assent: 17/07/2006

Commencement: 11/09/2006

VANUATU AGRICULTURE DEVELOPMENT BANK ACT NO. 20 OF 2006

An Act to provide for the organization and management of the Vanuatu Agriculture Development Bank of Vanuatu.

PART 1 PRELIMINARY

1 Interpretation

In this Act, unless the context otherwise requires-

Bank means the Vanuatu Agriculture Development Bank.

Board means the Board of directors of the Bank.

director means a member of the Board appointed under section 12.

Executive Committee means a committee established under section 19.

financial year means the financial year of the bank commencing on 1 January and ending on 31 December each year.

General Manager means the person appointed as the General Manager under section 20.

member means a member of the Board of Directors of the Bank.

Minister means the Minister responsible for Finance and Economic Management.

share means a share in the authorized capital of the Bank.

Shareholder means a person who acquires shares in the bank.

PART 2 ESTABLISHMENT, PURPOSE, FUNCTIONS AND POWERS OF THE BANK

2 Establishment and incorporation of the bank

- (1) The Vanuatu Agriculture Development Bank of Vanuatu is established.
- (2) The Bank:
 - (a) is a body corporate with perpetual succession; and
 - (b) is to have a common seal; and
 - (c) is capable of suing and being sued.

3 Purpose of the Bank

The purpose of the Bank is to facilitate and promote the economic development of the national resources of Vanuatu with special regard to agriculture, forestry, fisheries, livestock, manufacture and tourism.

4 Functions of the Bank

The Bank has the following functions:

- (a) to provide assistance to enterprises including individuals, partnerships, co-operatives and companies for new and existing businesses, and the expansion or modernization of their existing facilities by:
 - (i) making loans;
 - (ii) taking equity participation;
 - (iii) guaranteeing the finance provided by other sources;
 - (iv) providing technical, managerial and financial consultancy services; and
 - (v) assisting in the identification, formulation and promotion of new projects.
- (b) participate in the management of enterprises which have received some form of financing from the Bank;
- (c) organise, participate in, or act as agent for consortium arrangements designed to finance economic development;

- (d) act as agent for local, foreign and international bodies in the financing of economic development;
- (e) take such steps as may be necessary to protect or recover its interest in any enterprise;
- (f) take insurance cover over its operations and assets;
- (g) provide technical assistance in connection with businesses it finances;
- (h) provide technical services in areas such as feasibility studies and management and accounting practices to public authorities or institutions, local community councils, national associations, co-operative societies and to foreign organisations of a national or international nature;
- (i) establish or acquire subsidiaries or form partnerships;
- (j) to undertake such other functions as are conferred on it by or under this Act.

5 Powers of the Bank

- (1) The Bank has power to do all things that are necessary or convenient to be done for or in connection with the performance of its functions.
- (2) Without limiting subsection (1), the Bank may:
 - (a) sell, purchase or subscribe to stock, shares, debentures, guarantees, bonds or other types of securities, including securities issued by the Bank or issued in connection with a loan or guarantee of the Bank, with or without security;
 - (b) finance the purchase, sale or lease of machinery, plant, equipment, land, premises, materials, goods, and articles of every description including the purchase and resale and lease thereof and the making of loans on the security of a mortgage or an assignment of interest in any such transaction;
 - (c) execute, make, draw, accept, endorse, discount, issue and negotiate cheques, promissory notes, bills of exchange, bills of lading, bankers and other drafts, warrants, bonds, debentures, coupons and other negotiable or transferable instruments, and buy, sell, or otherwise deal in the same, and receives money for the purposes of loan contribution and loan repayment;
 - (d) underwrite or sub-underwrite issues of securities, give and receive guarantees, or participate with others in any such activities;
 - (e) place funds not immediately required on deposit with any other bank;

- (f) make charges for the provision of any of its services;
 - (g) acquire such assets as may be required for the operations of the Bank;
 - (h) acquire, hold and dispose of property, movable and immovable, of every description;
 - (i) enter into contracts relevant to the functions of the Bank;
 - (j) raise loans and borrow moneys for the purpose of meeting any of its obligations or discharging any of its functions under this Act.
- (3) All deeds and other instruments which are by law required to be sealed are to be sealed with the common seal of the Bank in the presence of, and authenticated by, the Chairman of the Board or a person authorised by a resolution of the Board for that purpose, and judicial notice shall be taken of such sealing.

6 General business policies of the Bank

- (1) In the exercise of its functions under this Act the Bank is to be guided by, and is to act in conformity with, the operating principles, policies and objectives set out in an instrument to be known as the Statement of General Business Policies of the Bank.
- (2) The Statement referred to in subsection (1) and any alteration thereof is to be made by a resolution of the Board carried by a majority of not less than two-thirds of the total number of its members after consultation with the Minister.
- (3) In performing its functions under this Act the Bank is to be guided by accepted banking principles.

7 General directions by Minister

- (1) The Minister after consulting the Board may give the Bank directions (not inconsistent with this Act) of a general character as to the exercise of the functions and policies of the Bank.
- (2) For the avoidance of doubt a direction referred to in subsection (1) must not in any way include recommendation for approval of loans or the recruitment of staff.

PART 3 THE CAPITAL OF THE BANK

8 Authorised share capital

The authorised share capital of the Bank is VT500,000,000 and is to be divided into 50,000 ordinary shares of VT10,000 each.

9 Increase and reduction of the share capital

On the recommendation of the Board and subject to the approval of the shareholders, the authorised share capital of the Bank may be increased or reduced by a resolution of an extraordinary general meeting, by such amount and in such manner as shall be specified in the resolution.

10 Allotment and transfer of shares

- (1) Not less than 60 per cent of the amount of the issued share capital of the Bank referred to in subsection (2), must at all times be held by the Government.
- (2) Subject to the written approval of the Minister the Board may allot shares in any part of the authorised share capital of the Bank to any person or institution at such price and on such terms and conditions as the Board thinks fit:
- (3) The Minister of Finance and Economic Management and the Minister of Agriculture are shareholders of the Bank on behalf of the Government.
- (4) No transfer or assignment of any share or any right or any interest whatsoever in any share is to have effect unless such transfer or assignment has been approved by the Minister on the recommendation of the Board.

11 Limited liability of shareholders

The liability of the shareholders is limited to the amount, if any, unpaid on shares held by them.

PART 4 BOARD OF DIRECTORS OF THE VANUATU AGRICULTURE DEVELOPMENT BANK

12 Establishment of the Board of Directors of the Vanuatu Agriculture Development Bank

The Board of Directors of the Vanuatu Agriculture Development Bank is established.

13 Functions of the Board

The Board is responsible for the day to day operations of the Bank and is to ensure that the policies of the Bank are implemented in an efficient and effective manner.

14 Composition of the Board

(1) The Board consists of 7 members to be appointed by the Minister.

(2) The members are:

- (a) a person nominated by the Director General of the Ministry responsible for Agriculture with qualification in agriculture or a related field from a recognized institution and 5 years practical experience in farming business;
- (b) a person nominated by the Director General of the Ministry of Finance and Economic Management with ten years experience in the banking and finance sector;
- (c) a person nominated by the Syndicate Agricole with ten years experience in the business of farming;
- (d) a person nominated by the Chairman of the Chamber of Commerce and Industry, with experience in tourism;
- (e) a person nominated by the Vanuatu Society of Accountants;
- (f) a person nominated by the National Council of Chiefs who is actively involved in farming;
- (g) a person nominated by the Director of Women's Affairs with experience in business management.

(3) Not more than 3 directors may be public servants.

(4) A person is disqualified from being appointed or for continuing as a member of the Board if he or she:

- (a) is or becomes a Minister of the Government or a Member of Parliament;
or
 - (b) has reached 70 years of age; or
 - (c) is bankrupt or has made an arrangement in the nature of composition or assignment with his creditors; or
 - (d) fails to attend 3 consecutive meetings of the Board without the permission of the Board; or
 - (e) has been convicted of an offence and sentenced to a term of imprisonment of 6 months or more, whether or not it is a suspended sentence.
- (5) A person may be appointed for a period not exceeding 3 years and is eligible for reappointment. A person may only be appointed for 2 terms as a member of the Board.
- (6) The office of a director is vacant if-
- (a) he or she is disqualified for appointment under subsection (4); or
 - (b) he or she becomes permanently incapable of performing his or her duties.
- (7) A member of the Board must not be removed from office unless situations arise that would disqualify him or her from being a member under subsection (4) or his or her office becomes vacant for reasons set out in subsection (6).

15 Chairperson and Deputy Chairperson

The Board is to appoint, from amongst the directors, a Chairperson and a Deputy Chairperson of the Board, who are to hold office for such period as the Board determines in writing.

16 Terms and Conditions

- (1) Subject to subsection (2) a member is not entitled to any remuneration for performing his or her functions under this Act.
- (2) A member must be paid:
- (a) a sitting allowance at a rate of not more than VT15,000; and
 - (b) such reasonable traveling costs and other costs connected with the performance of his or her duties as a member of the Board.
- (3) Directors (other than the General Manager) who are members of the Executive

Committee under section 19 are entitled to a sitting allowance at a rate of not more than VT5,000.

17 Meetings of the Board

- (1) The Board is to meet, at least once in every 3 months, at such time and place as the Chairperson, or in his absence the Deputy Chairperson, directs.
- (2) Without limiting subsection (1), the Chairperson, or in his absence, the Deputy Chairperson is to convene a meeting of the Board on a written request signed by not less than four directors.
- (3) At a meeting of the Board a quorum consists of four members.
- (4) The chairperson, or in his or her absence, the Deputy Chairperson is to preside at all meetings of the Board. In the case where both the Chairperson and Deputy Chairperson are absent from a meeting, the Board is to elect a director to preside at that meeting.
- (5) A member of the Board must notify the Minister if by reason of illness, absence from Vanuatu temporarily or any other valid reason the member is unable to perform the duties of his or her office. The Minister must, get nominations from the relevant persons or organizations under subsection 14(2) which nominated that member, appoint another member to represent that member until such time that the member is able to resume his or her duties.
- (6) Each member present at the meeting has one vote and questions arising at a meeting of the Board are to be decided by a majority of votes. If the voting is equal, the member presiding at the meeting has a casting vote.
- (7) Subject to this Act, the Board may determine and regulate its own procedures.

18 Disclosure of Interests by members of the Board

- (1) A member who:
 - (a) has a financial or personal business interest in a matter under consideration or a matter which is to be considered by the Board; or
 - (b) is likely to have a conflict of interest in relation to the matter,must disclose that interest to the Board.
- (2) The member must not be part of any discussion in relation to such matter and may be requested by the Chairperson, Deputy Chairperson or member presiding at the meeting to absent himself or herself while the matter is being considered by the Board.

19 Executive Committee

- (1) The Board may, by a resolution carried by a majority of two-thirds of the number of its members, set up an Executive Committee of the Board to whom the Board may delegate any of its functions and powers under this Act except the functions and powers of:
 - (a) the consideration and approval of the accounts of the Bank; and
 - (b) the allocation of profits and declaration of dividends; and
 - (c) the appointment of the General Manager.
- (2) The Executive Committee shall consist of the General Manager and not more than three directors who are to hold office for a period to be determined by the Board.
- (3) The Board may give such directions as it thinks fit with respect to the procedure to be followed by the Executive Committee or in relation to the meetings of the Executive Committee, and, in particular, directions with respect to:
 - (a) the convening of meetings of the Executive Committee;
 - (b) the quorum of meetings of the Executive Committee;
 - (c) the manner in which questions arising at a meeting of the Executive Committee are to be decided;
 - (d) any information or other matters, which the Executive Committee is required to refer to the Board for approval and the manner in which such information or other matters are to be made.
- (4) The General Manager is to preside at all meetings of the Executive Committee. In his or her absence the Deputy General Manager is to preside at these meetings.
- (5) A member of the Executive Committee must disclose to the Executive Committee any financial or personal interest in a matter under consideration or a matter which is to be considered by the Executive Committee.
- (6) The member must not be part of any discussion in relation to such matter and may be requested by the person presiding in the meeting to absent himself or herself while the matter is being considered by the Executive Committee.

20 General Manager of the Bank

- (1) The Board is to appoint a General Manager of the Bank, by a resolution of the Board and after consultation with the Minister.

- (2) The Board is to determine the terms and conditions of the General Manager.
- (3) A person must not be appointed to the position of General Manager unless he or she:
 - (a) has had at least 5 years experience in banking and managerial positions; and
 - (b) has a degree in:
 - (i) banking and finance; or
 - (ii) commerce; or
 - (iii) accounting; or
 - (iv) economics; and
 - (c) has applied for this position and has gone through a fair and transparent selection process.
- (4) The Board may determine other criteria required for the position of General Manager
- (5) A person is disqualified from being appointed as the General Manager if the person:
 - (a) is or becomes a Minister of the Government or a member of Parliament; or
 - (b) has reached 70 years of age; or
 - (c) is bankrupt or has made an arrangement in the nature of composition or assignment with his creditors; or
 - (d) has been convicted of an offence and sentenced to a term of imprisonment of 6 months or more, whether or not it is a suspended sentence.
- (6) Subject to subsection (8) the General Manager is to hold office for a term not exceeding 3 years and is eligible for re-appointment. However a person must not hold the position of General Manager for more than two terms.
- (7) The General Manager is the chief executive officer of the, Bank, and, subject to this Act and to the general directions of the Board, is responsible for the day-to-day management of the business of the Bank.

- (8) The General Manager ceases to hold office if-
- (a) he or she becomes ineligible for appointment under subsection (5); or
 - (b) he or she becomes permanently incapable of performing his functions under this Act; or
 - (c) he or she resigns his office by notice in writing addressed to the Board; or
 - (d) his or her appointment is terminated by the Board for a serious breach of the terms and conditions of his employment.
- (9) If the General Manager is absent temporarily from duty or is unable to perform his or her functions or if his or her office becomes vacant during his or her term in office the Deputy General Manager is to exercise the functions of the General Manager during such absence.

21 Deputy General Manager

The Board may appoint a Deputy General Manager of the Bank on such terms and conditions as the Board determines.

22 Other Staff of the Bank

- (1) The General Manager may employ such officers, servants, agents and advisers as is necessary for the proper and efficient performance of its functions.
- (2) The General Manager is to determine the terms and conditions of employment of the persons referred to in subsection (1).
- (3) The appointment of officers, servants, agents and advisers under subsection (1) must follow a fair and transparent selection process and must be based on merit.
- (4) For the avoidance of doubt any recommendation for appointment by a Minister or Member of Parliament verbal or written shall automatically disqualify the applicant for appointment as an officer, servant, agent or advisor of the Bank.

PART 5 ORDINARY AND EXTRAORDINARY GENERAL MEETINGS OF SHAREHOLDERS

23 Ordinary general meeting

- (1) The Board must call an ordinary general meeting within 8 months after the end of each financial year.
- (2) Shareholders at an ordinary general meeting are to meet and receive:
 - (a) the annual reports and statements of accounts of the Bank and the auditor's report;
 - (b) any matter required by notice in writing addressed to the Board to be submitted to the meeting by any shareholder holding not less than one-quarter of the shares;
 - (c) any other matters submitted to the meeting by the Board.

24 Extraordinary general meeting

- (1) The Board may call an extraordinary general meeting if:
 - (a) the Board considers it necessary to do so; or
 - (b) such meeting is required by notice in writing addressed to the Board by any shareholder holding not less than one-quarter of the shares.
- (2) The Shareholders at an extraordinary general meeting are to consider and carry resolutions with respect to:
 - (a) any matter submitted to the meeting by the Board, in particular the increase or reduction in the capital of the Bank; or
 - (b) any matter required by notice in writing addressed to the Board to be submitted to the meeting by any shareholder holding not less than one-quarter of the shares.

25 Resolutions and voting at ordinary general meetings and extraordinary general meetings

Resolutions of an ordinary general meeting or an extraordinary general meeting are to be carried by a simple majority of votes of the shareholders present or represented by proxy and voting at the meeting. Every shareholder shall have 1 vote for each share of which he is the holder.

26 Board to regulate procedures at ordinary general meetings and extraordinary general meetings

The Board may make rules, not inconsistent with this Act, to provide for any matter with respect to the calling of, and procedure at, ordinary general meetings and extraordinary general meetings, and in particular, with respect to:

- (a) the giving of notices of the time, place and business of an ordinary general meeting or extraordinary general meeting;
- (b) quorum at an ordinary general meeting or extraordinary general meeting;
- (c) proxies in relation to voting at these meetings;
- (d) persons to preside over an ordinary general meeting or an extraordinary general meeting and powers and functions to be exercised by such persons;
- (e) the keeping and approval of minutes.

PART 6 FINANCIAL MATTERS

27 Reserve fund and allocation of profits

- (1) The Bank must provide against any anticipated losses. In doing that, the Bank must establish and maintain a reserve fund which consists of the aggregate of not less than 25 per cent of the net profits of the Bank allocated in each financial year until the total amount standing to the credit of such reserve fund equals the amount of the authorized share capital of the Bank.
- (2) Subject to subsection (1), the net profits of the Bank in each financial year is to be allocated to any special reserve fund, payment of dividend or to any other purpose as the Board determines with the prior approval of the Minister.

28 Estimates of annual income and expenditure

- (1) The Bank must, not later than 2 months before the commencement of each financial year, prepare estimates of income and expenditure of the Bank in respect of that year.
- (2) The Board must, as soon as practicable, give the Minister a copy of the estimates for each financial year referred to in subsection (1).

29 Accounts and Audits

- (1) The Bank must keep proper accounts and records of all its transactions and must prepare in respect of each financial year a statement of account in accordance with generally accepted accounting principles and practices.
- (2) The accounts and statement of accounts of the Bank for each financial year must be audited by a qualified external auditor who is to be appointed by the Board for a term of not more than 3 years. This period may be extended by the Board.
- (3) The Board must as soon as practicable after the accounts and statement of accounts for each financial year have been audited under subsection (2), give the Minister a copy of the statement of account and a copy of the auditor's report.
- (4) Failure to comply with the provisions of subsection 28(1) or subsections 29(1) and (2) constitutes a serious misconduct by the General Manager which will result in the termination of the General Manager by the Board without notice.

30 Annual Report

The Board must give the Minister before 30 April of each year, an annual report dealing with the operations of the Bank during the preceding financial year.

31 Report and statement of accounts to be laid before Parliament

The Minister must, as soon as practicable, after receiving the annual report, cause a copy of every statement of accounts or report referred to in sections 28 and 29 to be laid before Parliament.

32 Grants

- (1) The Bank may receive grants from the Government, or any organisation or body in or outside Vanuatu in accordance with the terms and conditions specified for any such grant.
- (2) Every grant is to be governed by an agreement between the grantor and the Bank. The respective rights and obligations of the parties, the allocation of funds, the means of making reports and the frequency of reports must be specified in the agreement. Every such agreement must be authorised by the Board and approved by the Minister.

33 Bank may raise loans

- (1) In addition to paragraph 5(2)(j) of this Act relating to the powers of the Bank, the Bank may, from time to time and in such manner and upon such terms and conditions as the Board may approve, raise loans for the purpose of carrying out its functions under this Act.
- (2) The Bank may borrow by way of overdraft or a short loan of amounts not exceeding VT 20,000,000 which the Bank may require temporarily for the purpose of meeting its commitments.
- (3) The Bank may raise loans and borrow money in any currency.
- (4) The repayment of any loan raised or moneys borrowed under this section, and interest thereon, may be secured by mortgage, debenture or other charge upon the assets of the Bank.
- (5) Guarantee of the State for payment of any loans or money borrowed by the bank is subject to the provisions of the Public Finance and Economic Management Act No. 6 of 1998.

34 Guarantee funds

The Bank may manage any guarantee fund, whether established by itself or granted by the Government or any public authority or any body or organisation in or outside Vanuatu, and must report regularly on its management to the grantor of such fund.

PART 7 MISCELLANEOUS

35 Secrecy

No person who is or has been the General Manager or the holder of any office or member of the staff of the Bank is to, either directly or indirectly, except in the performance of a duty under, or in connection with, this Act, make a record of, or divulge or communicate to any person, any information concerning the affairs of any other person acquired by him by reason of his office or employment under, or for the purpose of, this Act.

Penalty: liable on conviction to imprisonment for a period of one year or a fine of VT100,000 or both.

36 Application of the Financial Institutions Act No. 2 of 1999

- (1) The provisions of the Financial Institutions Act No. 2 of 1999, does not apply to the Bank.
- (2) Despite subsection (1), the Minister may, on the advice of the Reserve Bank, by Order apply any provision of the Financial Institutions Act No. 2 of 1999 to the Bank.

37 Provision of information to the Reserve Bank of Vanuatu

The provisions of section 31 of the Reserve Bank of Vanuatu Act [CAP 125] which relate to the provision of information by financial institutions to the Reserve Bank of Vanuatu, applies in relation to the Bank in the like manner as they apply in relation to the financial institutions within the meaning of that Act.

38 Financial and other information to the Ministry of Finance and Economic Management

The Bank must provide financial and other information to the Ministry responsible for Finance and Economic Management on the request of that Minister. That Minister may delegate in writing the responsibility for requesting information from the bank to an officer within the Ministry of Finance and Economic Management and any such information requested by the officer is deemed to have been made by that Minister.

39 Prohibition on borrowing funds from the Bank

A member of the Board or any staff of the Bank must not borrow funds in any manner from the Bank.

40 Internal Regulations of the Bank

- (1) The Board may make rules to be known as the internal regulations of the Bank to regulate the conduct of the business of the Bank, and, in particular, with respect of all or any of the following:
- (a) the terms and conditions on which loans may be made and the requisite securities or guarantees relating to the same;
 - (b) the total amount of the loan commitment of the Bank in any one or more financial years, whether generally or in respect of any class of loan as determined by the nature of the activity for which a loan is applied for, the period of repayment or other factors;
 - (c) the Bank's interest rate structure and the fixing of the margins of the interest rates in respect of any class of loans;
 - (d) the establishment of reserve and other funds including provisions for bad or doubtful debts;
 - (e) the diversification of the Bank's loan and investment portfolios;
 - (f) the acquisition, holding and disposal of the shares in any company;
 - (g) the keeping of a register of the shareholders and entries therein;
 - (h) the manner, form and frequency of any reports on the Bank's operations as a whole or any part thereof;
 - (i) the manner and form in which the exercise of any of the powers or functions of the Board may be delegated to the Executive Committee;
 - (j) the conditions under which the Bank may act as an agent for any body or organisation in or outside Vanuatu.
- (2) In the event of a conflict between any of the provisions of the internal regulations and the provisions of the Statement of General Business Policies of the Bank referred to in section 6 the latter shall prevail.
- (3) The internal regulations and any amendments made to it must be made by a resolution of the Board carried by a majority of not less than two-thirds of the number of its members.

41 Commencement

This Act commences on the date on which it is published in the Gazette.



RÉPUBLIQUE DE VANUATU

**LOI N° 20 DE 2006 SUR LA BANQUE DE DÉVELOPPEMENT
AGRICOLE DE VANUATU**

Sommaire

TITRE I DISPOSITIONS PRÉLIMINAIRES

1 Définitions

TITRE 2 ÉTABLISSEMENT, OBJET, FONCTIONS ET POUVOIRS DE LA BANQUE

2 Établissement et constitution en société de la Banque

3 Objet de la Banque

4 Fonctions de la Banque

5 Pouvoirs de la Banque

6 Politiques commerciales générales de la Banque

7 Directives générales du ministre

TITRE 3 LE CAPITAL DE LA BANQUE

8 Capital social autorisé

9 Augmentation et réduction du capital social

10 Répartition et cession des actions

11 Responsabilité limitée des actionnaires

**TITRE 4 CONSEIL D'ADMINISTRATION DE LA BANQUE DE DÉVELOPPEMENT
AGRICOLE DE VANUATU**

- 12** Establishment du Conseil d'administration de la Banque de développement agricole de Vanuatu
- 13** Fonctions du Conseil
- 14** Composition du Conseil
- 15** Président et vice président
- 16** Modalités
- 17** Réunions du Conseil
- 18** Déclaration des intérêts par les membres du conseil
- 19** Comité de direction
- 20** Directeur général de la Banque
- 21** Directeur général adjoint
- 22** Autres agents de la Banque

**TITRE 5 ASSEMBLÉES ORDINAIRES ET EXTRAORDINAIRES DES
ACTIONNAIRES**

- 23** Assemblée général ordinaire
- 24** Assemblée générale extraordinaire
- 25** Résolutions et décision à l'assemblée générale ordinaire et à l'assemblée générale extraordinaire
- 26** Le Conseil de régler les procédures à l'assemblée générale ordinaire et à l'assemblée générale extraordinaire

TITRE 6 QUESTIONS FINANCIÈRES

- 27 Fonds de prévoyance et affectation des bénéfices**
- 28 Prévisions des recettes et dépenses annuelles**
- 29 Comptes et vérification des comptes**
- 30 Rapport annuel**
- 31 Rapport et état des comptes à déposer au Parlement**
- 32 Subventions**
- 33 La Banque peut contracter des emprunts**
- 34 Fonds de garantie**

TITRE 7 DIVERS

- 35 Confidentialité**
- 36 Application de la Loi N° 2 de 1999 relative aux institutions financières**
- 37 Fourniture de renseignements à la Banque de la Réserve de Vanuatu**
- 38 Renseignements financiers et autres au ministère des Finances et de la Gestion économique**
- 39 Interdiction d'emprunt de fonds à la Banque**
- 40 Règlement intérieur de la Banque**
- 41 Entrée en vigueur**

RÉPUBLIQUE DE VANUATU

Promulguée: 17/07/2006

Entrée en vigueur: 11/09/2006

LOI N° 20 DE 2006 SUR LA BANQUE DE DÉVELOPPEMENT AGRICOLE DE VANUATU

Prévoyant l'organisation et la gestion de la Banque de développement agricole de Vanuatu

Le Président de la République et le Parlement promulguent le texte suivant :

TITRE I DISPOSITIONS PRÉLIMINAIRES

1 Définitions

Dans la présente Loi, sous réserve du contexte :

action désigne une action dans le capital autorisé de la Banque.

actionnaire désigne une personne qui acquiert des actions dans la Banque.

administrateur désigne un membre du Conseil nommé selon l'article 12.

Banque désigne la Banque de développement agricole de Vanuatu.

Conseil désigne le Conseil d'administration de la Banque.

comité de direction désigne le comité établi conformément à l'article 19.

directeur général désigne la personne nommée directrice générale conformément à l'article 20.

exercice financier désigne l'exercice financier de la Banque allant du 1^{er} janvier au 31 décembre de chaque année.

membre désigne le membre du conseil d'administration de la Banque.

ministre désigne le ministre chargé de l'application de la présente Loi.

TITRE 2 ÉTABLISSEMENT, OBJET, FONCTIONS ET POUVOIRS DE LA BANQUE

2 Établissement et constitution en société de la Banque

1) La Banque de Développement Agricole de Vanuatu est établie.

2) La Banque:

- a) est une personne morale à succession perpétuelle ;
- b) est dotée d'un sceau ordinaire ; et
- c) peut ester en justice.

3 Objet de la Banque

La Banque a pour objet de favoriser et promouvoir le développement économique des ressources nationales de Vanuatu en offrant un traitement particulier à l'agriculture, à la sylviculture, aux pêches, à l'élevage, à l'industrie et au tourisme.

4 Fonctions de la Banque

La Banque a pour fonctions :

- a) d'offrir de l'aide aux entreprises, y compris aux particuliers, aux partenariats, aux coopératives et aux sociétés pour les affaires nouvelles ou existantes et pour l'expansion ou la modernisation de leurs installations en :
 - i) prêtant ;
 - ii) prenant une participation au capital ;
 - iii) garantissant les finances provenant d'autres sources ;
 - iv) apportant des services dans le domaine de la technologie, de la gestion et de l'expertise financière ; et
 - v) aidant à l'identification, la formulation et la promotion de nouveaux projets.
- b) de participer à la gestion des entreprises qui reçoivent une certaine forme de financement de la Banque ;
- c) d'organiser, de participer à, ou de servir d'agent pour des organisations de consortium dans le but de financer le développement économique ;
- d) de servir d'agent aux organismes locaux, étrangers et internationaux dans le financement du développement économique ;
- e) de prendre des mesures qui pourraient s'imposer pour protéger ou recouvrer son intérêt dans une entreprise ;
- f) de prendre de l'assurance pour couvrir ses opérations et biens ;

- g) d'apporter de l'aide technique en ce qui concerne les affaires qu'elle finance ;
- h) d'offrir des services techniques dans les domaines comme celui des études de rentabilité et de gestion et de techniques comptables aux autorités ou institutions publiques, aux conseils des collectivités locales, associations nationales, sociétés de coopérative et aux organisations étrangères à caractère national ou international ;
- i) établir ou acquérir des filiales ou formes de partenariats ;
- j) exécuter d'autres fonctions que lui confère la présente Loi.

5 Pouvoirs de la Banque

- 1) La Banque a le pouvoir de faire tout ce qui est nécessaire ou qu'il convient de faire pour ou en ce qui concerne l'exécution de ses fonctions.
- 2) Sans limiter la portée du paragraphe 1), la Banque peut :
 - a) vendre, acheter des ou souscrire aux actions, participations, obligations, garanties, bons ou autres types de garanties, y compris des titres émis par la Banque ou émis quant à un prêt ou une garantie de la Banque, avec ou sans titre ;
 - b) financer l'achat, la vente ou location d'appareils, du matériel, de l'équipement, d'un terrain, des locaux, des biens, et des articles de toute désignation, y compris leur rachat et revente, et location et les prêts sur le titre d'un hypothèque ou d'une cession d'intérêt dans cette transaction quelconque ;
 - c) exécuter, établir, tirer, accepter, endosser, escompter, émettre et négocier des chèques, billets à ordre, lettres de change, connaissements, traites de banque ou autres traites, mandats, bons, obligations, coupons et autres instruments négociables ou transférables, et les acheter, vendre ou négocier autrement et recevoir de l'argent aux fins d'apport à l'emprunt ou de remboursement de l'emprunt ;
 - d) souscrire ou sous-garantir des émissions des titres, apporter et recevoir des garanties, ou participer avec d'autres à une quelconque de ces activités ;
 - e) placer des fonds non requis actuellement en dépôts dans d'autres banques ;
 - f) calculer des charges sur la prestation de tout service ;
 - g) acquérir des biens qui peuvent être nécessaires pour les opérations de la Banque ;
 - h) acquérir, détenir et se débarrasser de tout bien meuble ou immeuble ;

- i) conclure des contrats convenant aux fonctions de la Banque ;
 - j) négocier des emprunts et emprunter de l'argent aux fins de répondre à une quelconque de ses obligations ou exécuter une quelconque de ses fonctions conformément à la présente Loi.
- 3) Tout acte formaliste et autre instrument devant, selon la Loi, être cacheté doit être cacheté par le sceau ordinaire de la Banque en présence du, et authentifié par, le président du Conseil ou d'une personne autorisée par une résolution du Conseil à cette fin, et un avis judiciaire sera établi pour cette apposition du sceau.

6 Politiques commerciales générales de la Banque

- 1) Dans l'exercice de ses fonctions conformément à la présente Loi, la Banque est tenue d'observer les principes, politiques et objectifs d'opération prévus dans un instrument appelé Déclaration des Politiques commerciales générales de la Banque.
- 2) La déclaration citée au paragraphe 1) et toute modification qui y est apportée doit, après consultation du ministre, être adoptée par une résolution du Conseil à la majorité d'au moins deux tiers du nombre total des membres.
- 3) Dans l'exécution de ses fonctions conformément à la présente Loi, la Banque est soumise à des principes bancaires reconnus.

7 Directives générales du ministre

- 1) Le ministre, après avoir consulté le Conseil, peut donner à la Banque des directives (conformes à la présente Loi) de caractère général quant à l'exécution des fonctions et politiques de la Banque.
- 2) Pour éviter le doute, ces directives ne vont aucunement inclure la recommandation pour l'approbation des crédits ou du recrutement du personnel.

TITRE 3 LE CAPITAL DE LA BANQUE

8 Capital social autorisé

Le capital social autorisé de la Banque s'élève à 500 000 000 VT et est divisé en 50 000 actions ordinaires de 10 000 VT chacune.

9 Augmentation et réduction du capital social

Sur recommandation du Conseil et sous réserve de l'approbation des actionnaires, le capital social autorisé de la Banque peut être augmenté ou réduit par une résolution d'une assemblée générale extraordinaire, d'un montant et de la façon précisée dans la résolution.

10 Répartition et cession des actions

- 1) L'État doit toujours détenir au moins 60 pour cent du montant du capital social émis de la Banque cité au paragraphe 2).

- 2) Sous réserve de l'approbation écrite, du ministre, le Conseil peut répartir des actions dans une partie du capital social autorisé de la Banque à toute personne physique ou morale à un prix et selon les modalités que le Conseil estime appropriées.
- 3) Le ministre des Finances et de la Gestion économique et le ministre de l'Agriculture sont actionnaires de la Banque pour le compte de l'État.
- 4) Une cession ou un transfert de toute action ou tout droit ou intérêt quelconque dans une action n'est exécutoire que si ce transfert ou cession est approuvé par le ministre sur recommandation du Conseil.

11 Responsabilité limitée des actionnaires

La responsabilité des actionnaires est limitée au montant, le cas échéant, non réglé sur des actions qu'ils détiennent.

TITRE 4 CONSEIL D'ADMINISTRATION DE LA BANQUE DE DÉVELOPPEMENT AGRICOLE DE VANUATU

12 Establishment du Conseil d'administration de la Banque de développement agricole de Vanuatu

Le Conseil d'administration de la Banque de Développement Agricole de Vanuatu est établi.

13 Fonctions du Conseil

Le Conseil est chargé du fonctionnement quotidien de la Banque et de s'assurer que les directives de la Banque sont exécutées de façon efficace et fiable.

14 Composition du Conseil

1) Le Conseil compte 7 membres nommés par le ministre.

2) Le Conseil comprend :

- a) une personne désignée par le directeur général du ministère de l'Agriculture, ayant des qualifications en agriculture ou dans un domaine connexe, obtenues dans un établissement reconnu et 5 ans d'expérience pratique dans une entreprise agricole ;
- b) une personne désignée par le directeur général du ministère des Finances et de la Gestion économique avec dix ans d'expérience dans le domaine de la banque et des finances ;
- c) une personne désignée par le Syndicat Agricole ayant dix ans d'expérience dans l'exploitation agricole ;
- d) une personne désignée par le président de la Chambre de Commerce et de l'Industrie, ayant de l'expérience dans le tourisme ;
- e) une personne désignée par l'ordre des comptables de Vanuatu;
- f) une personne désignée par le Conseil national des Chefs de Vanuatu activement engagée dans l'exploitation agricole ;
- g) une personne désignée par la directrice ou le directeur des Affaires féminines, ayant de l'expérience en gestion commerciale.

3) Trois fonctionnaires au plus peuvent être membres du Conseil.

4) Une personne est exclue de la nomination ou perd son siège de membre du Conseil lorsqu'elle :

- a) devient ministre du gouvernement ou député ;
- b) atteint l'âge de 70 ans ;
- c) est déclarée faillie ou conclut des accords ou des cessions avec ses créanciers ;

- d) manque d'assister à trois réunions consécutives du Conseil sans l'approbation du Conseil ; ou
 - e) est condamnée pour une infraction à un emprisonnement de six mois ou plus, qu'il s'agisse d'une condamnation avec sursis ou non.
- 5) Une personne peut être nommée pour un mandat n'excédant pas trois ans renouvelable. Une personne n'a droit qu'à deux mandats au plus.
- 6) La fonction d'un administrateur est vacante lorsque :
- a) il devient inadmissible à la nomination selon le paragraphe 4); ou
 - b) il ne peut plus exercer ses fonctions.
- 7) Un membre du Conseil ne doit être révoqué que lorsque des circonstances l'excluent d'une nomination au Conseil, selon le paragraphe 4) ou lorsque son siège devient vacant pour des raisons citées au paragraphe 6).

15 Président et vice président

Le Conseil élit parmi les administrateurs un président et un vice président du Conseil, pour un mandat qu'il précise par écrit.

16 Modalités

- 1) Sous réserve du paragraphe 2), un membre n'a droit à aucune rémunération pour l'exécution de ses fonctions conformément à la présente Loi.
- 2) Un membre a droit à :
- a) une indemnité de présence n'excédant pas 15 000 VT ; et
 - b) des frais normaux de déplacement et d'autres frais liés à l'exécution de ses fonctions de membre du Conseil.
- 3) Les administrateurs (autre que le directeur général) qui sont membres du comité de direction prévu à l'article 19 ont droit à une indemnité de présence n'excédant pas 5 000 VT.

17 Réunions du Conseil

- 1) Le Conseil siège, au moins une fois tous les trois mois, au moment et lieu que précise le président ou en son absence le vice président.
- 2) Sans limiter la portée du paragraphe 1), le président, ou en son absence, le vice président, convoque une réunion du Conseil à la demande écrite signée par au moins quatre administrateurs.
- 3) À une réunion du Conseil le quorum est de quatre membres.
- 4) Le président, ou en son absence, le vice président, préside toute réunion du Conseil. Lorsque le président et le vice président sont tous deux absents d'une réunion, le Conseil élit un administrateur pour présider cette réunion.

- 5) Un membre du Conseil doit informer le ministre si, à cause d'une maladie, d'une absence temporaire de Vanuatu ou pour une autre raison valable, il est dans l'incapacité d'exécuter les devoirs de sa fonction. Le ministre doit, obtenir des désignations des personnes ou organisations compétentes selon le paragraphe 14.2) qui désignent ce membre, nommer un autre membre pour représenter ce membre jusqu'à ce qu'il soit capable de reprendre ses fonctions.
- 6) Chaque membre présent à la réunion a une voix et les questions étudiées à une réunion du Conseil font l'objet d'une décision à la majorité des voix. En cas d'égalité des voix, le membre présidant la réunion a la voix prépondérante.
- 7) Sous réserve de la présente Loi, le Conseil peut définir et régler ses réunions.

18 Déclaration des intérêts par les membres du Conseil

1) Un membre qui :

- a) a un intérêt financier ou commercial personnel dans une affaire faisant l'objet d'une étude ou qui va faire l'objet d'une étude par le Conseil ; ou
- b) va probablement avoir un conflit d'intérêt quant à l'affaire,

doit déclarer cet intérêt au Conseil.

2) Le membre ne doit participer à aucun débat sur cette affaire. Le président, le vice président ou le membre présidant la réunion peut lui demander de se retirer pendant que l'affaire est étudiée par le Conseil.

19 Comité de direction

1) Le Conseil peut, par résolution approuvée à la majorité de deux tiers des voix, créer un comité de direction du Conseil auquel le Conseil peut déléguer un quelconque de ses pouvoirs et fonctions conformément à la présente Loi sauf les fonctions et pouvoirs :

- a) d'étudier et approuver les comptes de la Banque ;
- b) d'affecter les bénéfices et de déclarer les dividendes ; et
- c) la nomination du directeur général.

2) Le comité de direction comprend le directeur général et trois administrateurs au plus qui ont un mandat que fixe le Conseil.

3) Le Conseil peut donner des directives qu'il estime utiles en ce qui concerne la procédure à adopter par le comité de direction ou en ce qui concerne les réunions du comité de direction, et en particulier les directives en ce qui concerne :

- a) la convocation des réunions du comité de direction;

- b) le quorum à une réunion du comité de direction;
 - c) la façon dont les questions soulevées à une réunion du comité de direction sont tranchées ;
 - d) tout renseignement ou d'autres questions, que le comité de direction doit renvoyer au Conseil pour approbation et la façon dont des renseignements ou d'autres questions doivent être formulés.
- 4) Le directeur général préside toute réunion du comité de direction. En son absence, le directeur général adjoint préside cette réunion.
 - 5) Un membre du comité de direction doit déclarer au comité de direction tout intérêt financier ou commercial personnel dans une affaire faisant l'objet d'une étude ou une affaire qui va faire l'objet d'une étude par le comité.
 - 6) Le membre ne doit participer à aucun débat sur cette affaire. La personne présidant la réunion peut lui demander de se retirer pendant que l'affaire est étudiée par le comité de direction.

20 Directeur général de la Banque

- 1) Le Conseil doit, par résolution du Conseil et après consultation avec le ministre, nommer le directeur général de la Banque.
- 2) Le Conseil doit fixer les modalités du directeur général .
- 3) Une personne ne doit être nommé directeur général que si elle :
 - a) a au moins 5 ans d'expérience dans le secteur bancaire à des postes de cadre de direction ;
 - b) a un diplôme universitaire en :
 - i) commerce de banque ;
 - ii) commerce ;
 - iii) comptabilité ; ou
 - iv) économie ; et
 - c) sollicite ce poste et subit le processus juste et transparent de sélection.
- 4) Le Conseil peut définir les critères obligatoires pour le poste de directeur général.
- 5) Une personne est exclue de la nomination au poste de directeur général lorsqu'elle :
 - a) devient ministre du gouvernement ou député ;
 - b) a atteint l'âge de 70 ans ;

- c) est déclarée faillie ou conclut des accords ou des cessions avec ses créanciers ;
 - d) est condamnée pour une infraction à un emprisonnement de six mois ou plus, qu'il s'agisse d'une condamnation avec sursis ou non.
- 6) Sous réserve du paragraphe 8), le directeur général a un mandat n'excédant pas trois ans renouvelable. Une personne n'a droit qu'à deux mandats au plus.
- 7) Le directeur général dirige la Banque sous réserve de la présente Loi et des directives générales du Conseil. Il se charge de la gestion quotidienne des affaires de la Banque.
- 8) Le directeur général quitte son poste lorsqu'il :
- a) ne peut plus y être nommé selon le paragraphe 5) ;
 - b) devient de façon permanente incapable d'exécuter ses fonctions conformément à la présente Loi ;
 - c) se démet de ses fonctions par avis écrit adressé au Conseil ; ou
 - d) est renvoyé par le Conseil pour une infraction grave aux modalités de son emploi.
- 9) Lorsque le directeur général s'absente temporairement de ses fonctions ou est dans l'incapacité d'exécuter ses fonctions ou lorsque son siège devient vacant durant son mandat, le directeur adjoint assure ses fonctions durant cette absence.

21 Directeur général adjoint

Le Conseil peut, selon les modalités qu'il fixe, nommer un directeur général adjoint de la Banque.

22 Autres agents de la Banque

- 1) Le directeur général peut recruter des agents, employés, représentants et conseillers nécessaires pour une meilleure exécution de ses fonctions.
- 2) Le directeur général fixe les modalités de l'emploi des personnes citées au paragraphe 1).
- 3) La nomination des agents, employés, représentants et conseillers conformément au paragraphe 1) doit être conforme à un processus juste et transparent de sélection et doit être fondé sur le mérite.
- 4) Pour éviter le doute, toute recommandation verbale ou écrite de nomination venant d'un ministre ou d'un député exclut automatiquement le candidat au poste d'agent, d'employé, de représentant ou de conseiller de la Banque.

TITRE 5 ASSEMBLÉES ORDINAIRES ET EXTRAORDINAIRES DES ACTIONNAIRES

23 Assemblée général ordinaire

- 1) Le Conseil doit convoquer une assemblée générale ordinaire dans les huit mois qui suivent la fin de chaque exercice financier.
- 2) Les actionnaires participant à une assemblée générale ordinaire doivent se réunir et recevoir :
 - a) les rapports et états annuels des comptes de la Banque et le rapport du vérificateur des comptes ;
 - b) toute question demandée par avis écrit adressé au Conseil pour être soumise à l'assemblée par tout actionnaire détenant au moins le quart des actions ;
 - c) toute autre questions soumise à l'assemblée par le Conseil.

24 Assemblée générale extraordinaire

- 1) Une assemblée générale extraordinaire sera convoquée par le Conseil
 - a) s'il l'estime ainsi nécessaire ; ou
 - b) si cette réunion est requise par avis écrit adressé au Conseil par tout actionnaire détenant au moins le quart des actions.
- 2) Les actionnaires participant à une assemblée générale extraordinaire sont tenus d'étudier et de voter des résolutions en ce qui concerne :
 - a) toute question soumise à l'assemblée par le Conseil, en particulier l'augmentation ou la réduction du capital de la Banque; ou
 - b) toute question posée par avis écrit adressé au Conseil pour être soumise à l'assemblée par tout actionnaire détenant au moins le quart des actions.

25 Résolutions et décision à l'assemblée générale ordinaire et à l'assemblée générale extraordinaire

Les résolutions d'une assemblée générale ordinaire ou d'une assemblée générale extraordinaire sont approuvées à la majorité des voix par les actionnaires présents ou représentés par procuration et exercice du droit de vote à la réunion. Tout actionnaire a une voix pour chaque action qu'il détient.

26 Le Conseil de réglementer les procédures à l'assemblée générale ordinaire et à l'assemblée générale extraordinaire

Le Conseil peut adopter des règles conformes à la présente Loi, pour prévoir toute question touchant la convocation de l'assemblée générale ordinaire et de l'assemblée générale extraordinaire et de procédures qui s'y appliquent et en particulier, en ce qui concerne :

- a) l'envoi des avis sur le temps, le lieu et l'ordre du jour d'une assemblée générale ordinaire ou d'une assemblée générale extraordinaire ;
- b) le quorum à une assemblée générale ordinaire ou une assemblée générale extraordinaire ;
- c) les procurations en ce qui concerne le vote à ces réunions ;
- d) les personnes pour présider une assemblée générale ordinaire ou une assemblée générale extraordinaire et les pouvoirs et fonctions que doivent exercer ces personnes ;
- e) la prise des procès-verbaux et leur approbation.

TITRE 6 QUESTIONS FINANCIÈRES

27 Fonds de prévoyance et affectation des bénéfices

- 1) La Banque doit anticiper des pertes. Ainsi elle doit créer et tenir un fonds de prévoyance qui représente au total au moins 25 pour cent du bénéfice net de la Banque affecté durant chaque exercice financier jusqu'à ce que le montant crédité à ce fonds soit égal au montant du capital social autorisé de la Banque.
- 2) Sous réserve du paragraphe 1), le bénéfice net de la Banque durant chaque exercice financier est affecté à tout fonds de prévoyance spécial, au versement des dividendes ou à toute fin que le Conseil fixe avec approbation préalable du ministre

28 Prévisions des recettes et dépenses annuelles

- 1) La Banque doit, dans les deux mois au plus tard qui précèdent le début de chaque exercice financier, préparer des prévisions des recettes et dépenses de la Banque pour cette année.
- 2) Le Conseil doit, aussitôt que possible, donner au ministre une copie des prévisions de chaque exercice financier cité au paragraphe 1).

29 Comptes et vérification des comptes

- 1) La Banque doit tenir une comptabilité appropriée de toutes ses transactions et doit préparer pour chaque exercice financier un état des comptes selon les principes et pratiques comptables généralement acceptés.
- 2) Les comptes et états des comptes de la Banque pour chaque exercice financier doivent être vérifiés par un vérificateur des comptes externe qualifié qui doit être nommé par le Conseil pour une période de trois ans au plus. Cette période peut être prolongé par le Conseil.
- 3) Le Conseil doit, aussitôt que possible après la vérification, selon le paragraphe 2), des comptes et états des comptes pour chaque exercice financier, remettre au ministre une copie de l'état des comptes et une copie du rapport du vérificateur des comptes.
- 4) Toute omission de se conformer aux dispositions du paragraphe 28.1) ou des paragraphes 29.1) et 2) constitue une inconduite grave de la part du directeur général qui entraîne son renvoi sans préavis par le Conseil.

30 Rapport annuel

Le Conseil doit, chaque année, avant le 30 avril, remettre au ministre un rapport annuel sur les opérations de la Banque durant l'exercice financier précédent.

31 Rapport et état des comptes à déposer au Parlement

Le ministre doit, aussitôt que possible, après réception du rapport annuel, faire déposer au Parlement une copie de tout état des comptes ou rapport cité aux articles 28 et 29.

32 Subventions

- 1) La Banque peut recevoir des subventions de l'État ou de toute organisation à Vanuatu ou à l'étranger conformément aux modalités précisées dans ces subventions.
- 2) Toute subvention est régie par un accord entre le subventionneur et la Banque. Les droits respectifs et les obligations des parties, l'affectation des fonds, les droits d'établir des rapports et la fréquence des rapports doivent être précisés dans l'accord. Chaque accord doit être autorisé par le Conseil et approuvé par le ministre.

33 La Banque peut contracter des emprunts

- 1) En plus de l'alinéa 5.2j) de la présente Loi portant sur les pouvoirs de la Banque, la Banque peut, de temps à autre et de la manière dont et selon les modalités que le Conseil peut approuver, contracter des emprunts aux fins d'exécution de ses opérations conformément à la présente Loi.
- 2) La Banque peut emprunter au moyen de découvert ou d'emprunt à court terme des montants n'excédant pas 20 000 000 VT dont elle peut temporairement avoir besoin aux fins de remplir ses engagements.
- 3) La Banque peut contracter des emprunts et emprunter de l'argent en devise quelconque.
- 4) Le remboursement de tout emprunt contracté conformément au présent article, et des intérêts qui en découlent, peut être réglé par hypothèque, obligation ou autre charge sur les biens de la Banque.
- 5) La garantie de l'État pour le remboursement des emprunts contractés par la Banque est soumise aux dispositions de la Loi N° 6 de 1998 relative aux finances publiques et à la gestion économique.

34 Fonds de garantie

La Banque peut gérer tout fonds de garantie créé par elle-même ou affecté par l'État ou toute autorité publique ou tout organisme ou organisation à Vanuatu ou à l'étranger. Il doit régulièrement établir des rapports de sa gestion qu'il soumet au subventionneur.

TITRE 7 DIVERS

35 Confidentialité

Quiconque occupe ou avait occupé le poste de directeur général ou le détenteur d'une fonction ou tout membre du personnel de la Banque ne doit directement ou indirectement, sauf dans le cadre de l'exécution d'une fonction, ou en ce qui concerne la présente Loi, prendre note de ou divulguer ou communiquer à une personne, tout renseignement concernant les affaires de toute autre personne qu'elle a acquis grâce à sa fonction ou son emploi conformément ou aux fins de la présente Loi.

Toute personne omettant de se conformer au présent article s'expose sur condamnation à une peine d'emprisonnement n'excédant pas un an ou d'amende de 100 000 VT ou aux deux peines à la fois.

36 Application de la Loi N° 2 de 1999 relative aux institutions financières

- 1) Les dispositions de la Loi N° 2 de 1999 relative aux institutions financières ne s'applique pas à la Banque.
- 2) Malgré le paragraphe 1), le ministre peut, sur avis de la Banque de la Réserve, par arrêté, appliquer toute dispositions de la Loi N° 2 de 1999 relative aux institutions financières.

37 Fourniture de renseignements à la Banque de la Réserve de Vanuatu

Les dispositions de l'article 31 de la Loi N° 3 de 1980 relative à la Banque de la Réserve de Vanuatu qui régit la fourniture de renseignements par des institutions financières à la Banque de la Réserve de Vanuatu, s'applique en ce qui concerne la Banque de la même manière qu'elles s'appliquent aux institutions financières selon le sens précisé dans cette Loi.

38 Renseignements financiers et autres au ministère des Finances et de la Gestion économique

La Banque doit, sur demande, fournir des renseignements financiers et autres au ministère des Finances et de la Gestion économique. Le ministre peut déléguer par écrit la charge de la demande des renseignements à la Banque à un agent du ministère des Finances et de la Gestion économique et tout renseignement visé demandé par l'agent est censé être demandé par le ministre.

39 Interdiction d'emprunt de fonds à la Banque

Aucun membre du Conseil d'administration ou tout agent de la Banque ne doit, d'une manière quelconque, emprunter de fonds de la Banque.

40 Règlement intérieur de la Banque

- 1) Le Conseil peut établir des règles appelées règlement intérieur de la Banque pour réglementer la gestion des affaires de la Banque, et en particulier en ce qui concerne tout ou partie des questions qui suivent :
 - a) les modalités des prêts ou emprunts et les titres ou garanties qui en découlent ;
 - b) le montant total de l'engagement de prêt de la Banque pendant un exercice financier ou plus, que ce soit en général ou pour une catégorie de prêt

défini par la nature de l'activité pour laquelle un prêt s'applique à la période de remboursement ou d'autres facteurs ;

- c) la structure du taux d'intérêt de la banque et le fait de fixer les marges des taux d'intérêt pour toute catégorie de prêts ;
 - d) l'établissement du fonds de prévoyance et autre, y compris les provisions pour des dettes non recouvrables ou douteuses ;
 - e) la diversification des prêts de la Banque et des portefeuilles ;
 - f) l'acquisition, la détention des et le renoncement aux actions dans toute société ;
 - g) la tenue du registre des actionnaires et des entrées les concernant ;
 - h) la manière, la forme et la fréquence de tout rapport sur les opérations de la Banque dans l'ensemble ou toute partie de ces questions ;
 - i) la manière dont et la forme sous laquelle les exercices de tout pouvoir ou fonction peut être délégué au comité de direction ;
 - j) les conditions selon lesquelles la Banque peut servir d'agent pour tout organisme ou organisation à Vanuatu ou à l'étranger.
- 2) En cas de conflit entre toute disposition du règlement intérieur et les dispositions de la déclaration des Politiques commerciales générales de la Banque citées à l'article 6, c'est ledit article qui prévaut.
- 3) Le règlement intérieur et toute modification qui y est portée doivent faire l'objet d'une résolution du Conseil approuvée au moins par le deux tiers des membres du Conseil.

41 Entrée en vigueur

La présente Loi entre en vigueur à la date de sa publication au Journal officiel.



REPUBLIC OF VANUATU

**POSTAL SERVICES (AMENDMENT)
ACT NO. 21 OF 2006**

Arrangement of Sections

- 1 Amendment**
- 2 Commencement**



REPUBLIC OF VANUATU

Assent: 17/07/2006
Commencement: 11/09/2006

POSTAL SERVICES (AMENDMENT) ACT NO. 21 OF 2006

An Act to amend the Postal Services Act No. 14 of 2000.

Be it enacted by the President and Parliament as follows-

1 Amendment

The Postal Services Act No. 14 of 2000 is amended as set out in the Schedule.

2 Commencement

This Act commences on the date on which it is published in the Gazette.



SCHEDULE

AMENDMENTS OF THE POSTAL SERVICES ACT NO. 14 OF 2000

1 Subsection 1(1)

Insert in its correct alphabetical position

““reserved services” means the service of delivering any postal article sent from within Vanuatu to a destination within Vanuatu that is:

- (a) below 250 grams in weight; or
- (b) subject to postage or delivery fee of not more than VT200.”

2 Subsection 4(1)

Delete “The Minister” substitute “Subject to subsection 4(4), the Minister”.

3 After subsection 4(3)

Insert

“(4) Subject to section 36A, the Minister must not grant a licence to more than 1 postal operator to carry out the reserved services.”

4 Paragraph 5(1)(a)

After “which”(second occurring), insert “, other than in the case of a licence renewal,”.

5 Subsection 8(2)

After “licence” (second occurring), delete “.” substitute, “for such period as approved by the Council of Ministers.”

6 Subsection 20(2)

Delete “5” substitute “15”.

7 Subsection 22(1)

Delete “A postal operator may make, with the prior approval of the Minister, determinations for fixing or varying:” substitute “Subject to subsection 22(1A) a postal operator may make determinations to fix or vary:”.

8 After subsection 22(1)

Insert

“(1A) Any variations made to the rates of postage for the reserved services must be approved by the Minister.”

9 After subsection 22(2)

Insert

“(3) A postal operator must notify the Minister within 14 days after varying any rates of postage and other fees or charges under this section.”

10 After section 36

Insert

“36A RESERVED SERVICES

(1) The reserved services are reserved exclusively for the Corporation for a period of 10 years commencing on the date on which this Act comes into force.

(2) After the expiry of the period referred to in subsection (1) the reserved services must not be licensed to more than one postal operator.

11 Subsection 37(2)

Repeal the subsection, substitute

“(2) Subject to subsection 38(5), the Corporation is to be the only designated postal operator for the period of 15 years commencing on the date on which this Act comes into force as if the Corporation had been designated under subsection (1).”

12 Subsection 38(5)

Delete “5” substitute “15”.

13 Paragraphs 43(2)(b) and (c)

Repeal the paragraphs.

RÉPUBLIQUE DE VANUATU

LOI N° 21 DE 2006 RELATIVE AUX SERVICES POSTAUX

Sommaire

- 1 Modifications**
- 2 Entrée en vigueur**



RÉPUBLIQUE DE VANUATU

Promulguée: 17/07/2006

Entrée en vigueur: 11/09/2006

LOI N° 21 DE 2006 RELATIVE AUX SERVICES POSTAUX

Portant modification de la Loi N° 14 de 2000 relative aux services postaux

Le Président de la République et le Parlement promulguent le texte suivant

1 Modifications

La Loi N° 14 de 2000 relative aux services postaux est modifiée tel qu'il est prévu à l'Annexe.

2 Entrée en vigueur

La présente Loi entre en vigueur à la date de sa publication au Journal officiel.



ANNEXE

MODIFICATION DE LA LOI N° 14 DE 2000 RELATIVE AUX SERVICES POSTAUX

1 Paragraphe 1.1)

Insérer selon l'ordre alphabétique

"**services réservés** désigne les services de livraison de tout article postal envoyé par courrier intérieur d'un point à un autre à Vanuatu :

- a) pour des articles de moins de 250 grammes ; ou
- b) pour des frais d'affranchissement ou de livraison d'au plus 200 VT."

2 Paragraphe 4.1)

Supprimer et remplacer "Le Ministre" par "Sous réserve du paragraphe 4.4), le ministre".

3 Après le paragraphe 4.3)

Insérer

"4) Sous réserve de l'article 36, le ministre peut ne pas octroyer des permis à plus d'une entreprise postale pour exploiter des services réservés."

4 Alinéa 5.1)a)

Après le mot "qui" insérer ", à part le renouvellement d'un permis,".

5 Paragraphe 8.2)

Après le mot "demandeur" supprimer et remplacer "." par "pour une période approuvée par le Conseil des ministres".

6 Paragraphe 20.2)

Supprimer et remplacer "cinq" par "quinze".

7 Paragraphe 22.1)

Supprimer et remplacer "Une entreprise postale peut, sur approbation préalable du ministre, décider de fixer ou modifier : " par "Sous réserve du paragraphe 22.1A), une entreprise postale peut décider de fixer ou modifier :".

8 Après paragraphe 22.1)

Insérer

"1A) Toute modification des tarifs d'affranchissement pour les services réservés doit être approuvée par le ministre."

9 Après le paragraphe 22.2)

Insérer

- “3) Une entreprise postale doit informer le ministre dans les quatorze jours qui suivent l’entrée en vigueur des tarifs d’affranchissement, des droits et autres frais conformément au présent article.”.

10 Après l’article 36

Insérer

“36A SERVICES RÉSERVÉS

- 1) Un service réservé est exclusivement réservé à la société pour une période de dix ans à compter de la date de l’entrée en vigueur de la présente Loi.
- 2) À l’expiration de la période citée au paragraphe 1), l’exploitation des services réservés ne doit pas être autorisée à plus d’une seule entreprise.”.

11 Paragraphe 37.2)

Abroger et remplacer le paragraphe

- “2) Sous réserve du paragraphe 38.5), la société doit être désigné seule entreprise postale pour une période de quinze ans à compter de la date d’entrée en vigueur de la présente Loi, comme si elle est désignée en application du paragraphe 1).”.

12 Paragraphe 38.5)

Supprimer et remplacer “5” par “15”

13 Alinéas 43.2)b) et c)

Abroger les alinéas.

REPUBLIC OF VANUATU

**ROAD TRAFFIC (CONTROL) (AMENDMENT)
ACT NO. 22 OF 2006**

Arrangement of Sections

- 1 Amendment**
- 2 Commencement**



REPUBLIC OF VANUATU

Assent: 17/07/2006

Commencement: 11/09/2006

ROAD TRAFFIC (CONTROL) (AMENDMENT) ACT NO. 22 OF 2006

An Act to amend the Road Traffic (Control) Act [CAP 29].

Be it enacted by the President and Parliament as follows-

1 Amendment

The Road Traffic (Control) Act [CAP 29] is amended as set out in the Schedule.

2 Commencement

This Act commences on the date on which it is published in the Gazette.



SCHEDULE
AMENDMENTS OF THE ROAD TRAFFIC (CONTROL)
ACT [CAP 29]

1 Section 9

Repeal the section, substitute

“9 Vehicle not to cause nuisance

(1) In this section:

obnoxious fume means fumes that are emitted by an engine of a vehicle through its exhaust.

excessive noise means a sound considered as a nuisance caused by a broken exhaust of a vehicle or any other parts of the vehicle.

(2) A vehicle that uses a public road must not emit obnoxious fume or cause excessive noise.

(3) If it appears to a police officer that any motor vehicle emits obnoxious fume or causes excessive noise, he or she must require the driver of that vehicle or owner of that vehicle to submit or resubmit the vehicle for examination by a vehicle examiner within such period as he or she may specify in the form prescribed in Schedule 9.

(4) A person who fails to submit his or her vehicle for examination as required under subsection (3) is guilty of an offence under this Act.

2 Section 13 A

Repeal the section, substitute

“13A Prohibition of heavy vehicles through the Central Business District

(1) Subject to subsection (2), a driver of a heavy vehicle that is designed to carry a tonnage as may be prescribed by Order, must not drive the vehicle through the Central Business District of Port Vila and Luganville.

(2) A driver of a heavy vehicle referred to under subsection (1) may drive the vehicle through the Central Business District of Luganville and Port Vila if the vehicle is used to deliver goods for a business that is located within the Central Business District of Luganville or Port Vila.

(3) Any person who contravenes subsection (1) is liable on conviction for a first offence to a fine not exceeding VT20, 000 or for a second or subsequent offence



to a fine not exceeding VT40, 000 or to imprisonment for a term not exceeding three months or to both fine and imprisonment.

- (4) The Minister is to declare by Order the Central Business District of Port Vila and Luganville.

3 Subsection 32(1) (definition of vehicle examiner)

Repeal the definition, substitute

“**vehicle examiner** means a person authorised under subsection (1A) to examine motor vehicles.”.

4 Subsection 32(2)

Repeal the subsection (including the proviso), substitute

“(2) The owner of a motor vehicle must, once in every year present the vehicle to a vehicle examiner for examination for the purpose of ascertaining whether the motor vehicle is in a roadworthy condition.

- (2A) If the vehicle examiner is satisfied that the motor vehicle is in a roadworthy condition, the vehicle examiner must issue to the owner of the motor vehicle a certificate to that effect in the form prescribed in Schedule 8.

5 Subsection 32(3)

Delete “an appointed person”, substitute “a vehicle examiner”.

6 Subsection 32(4)

Delete “appointed person”, substitute “vehicle examiner”.

7 Section 32

Add at the end

“(6) A certificate of roadworthiness is valid for a period of one year from the date on which it was issued.

- (7) The regulations may prescribe different fees in relation to different kinds of motor vehicles.”.

8 Section 46

Delete “one” substitute “three”.

9 Section 46A

Repeal the section, substitute

“46A Renewing driving licences

- (1) Subject to subsection (3), a holder of a driving licence that has an expiry date must on the expiry of that licence have his or her licence renewed by the licensing authority for a period of 3 years.



- (2) A holder of a driving licence that does not have an expiry date must present his or her licence to the licensing authority, on or before 1st of September 2006 to be issued with a new driving licence that has a validity of 3 years.
- (3) A driving licence is not to be renewed unless the holder of the licence:
 - (a) pays to the licensing authority the renewal fee prescribed by the regulations; and
 - (b) produces to the licensing authority a medical certificate in the prescribed form.
- (4) If the holder of a driving licence fails to renew his or her driving licence:
 - (a) the holder of the licence is guilty of an offence and is liable on conviction to a fine or imprisonment under subsection 53(1); and
 - (b) the licence of such holder is to be revoked until such time the licence is renewed.

10 Section 46B

Repeal the section, substitute

“46B Lost driving licence

A licensing authority must not issue a new driving licence to a person who has lost his or her driving licence unless the person has paid a fee prescribed by the Regulation for the issue of a new licence.

11 After subsection 47(5)

Insert

“(6) To avoid doubt, this section does not apply to any person who is in possession of a valid driving licence obtained under section 44 and who intends to apply for a driving licence of another category of the vehicle.

12 Subsection 53(2)

Delete “42”.

13 Subsection 53B (1)

After “Customs officer” insert “or Police officer”.

14 Subsection 53B (8)

Repeal the subsection.



15 After section 54A

Insert

“54AA Additional power to stop vehicle

- (1) In addition to section 54A, any police officer may challenge and summon to stop any driver of a vehicle for the purpose of determining whether or not:
 - (a) the driver of the vehicle has renewed his or her driving licence as required under section 46A; or
 - (b) the driver of the vehicle is in possession of a valid driving licence”.

16 Section 59

Repeal the section, substitute

“59 Regulations

- (1) The Minister may make regulations:
 - (a) required or permitted by this Act to be prescribed; or
 - (b) necessary or convenient to be prescribed for carrying out or giving effect to this Act.
- (2) Without limiting subsection (1), the regulations may prescribe fees in respect of matters under this Act.”.

RÉPUBLIQUE DE VANUATU

LOI N° 22 DE 2006 SUR LE TRAFIC ROUTIER (MODIFICATION)

Sommaire

- 1 Modifications**
- 2 Entrée en vigueur**

RÉPUBLIQUE DE VANUATU

Promulguée: 17/07/2006

Entrée en vigueur: 11/09/2006

LOI N° 22 DE 2006 SUR LE TRAFIC ROUTIER (MODIFICATION)

Portant modification du Règlement conjoint N° 4 de 1962 sur le trafic routier.

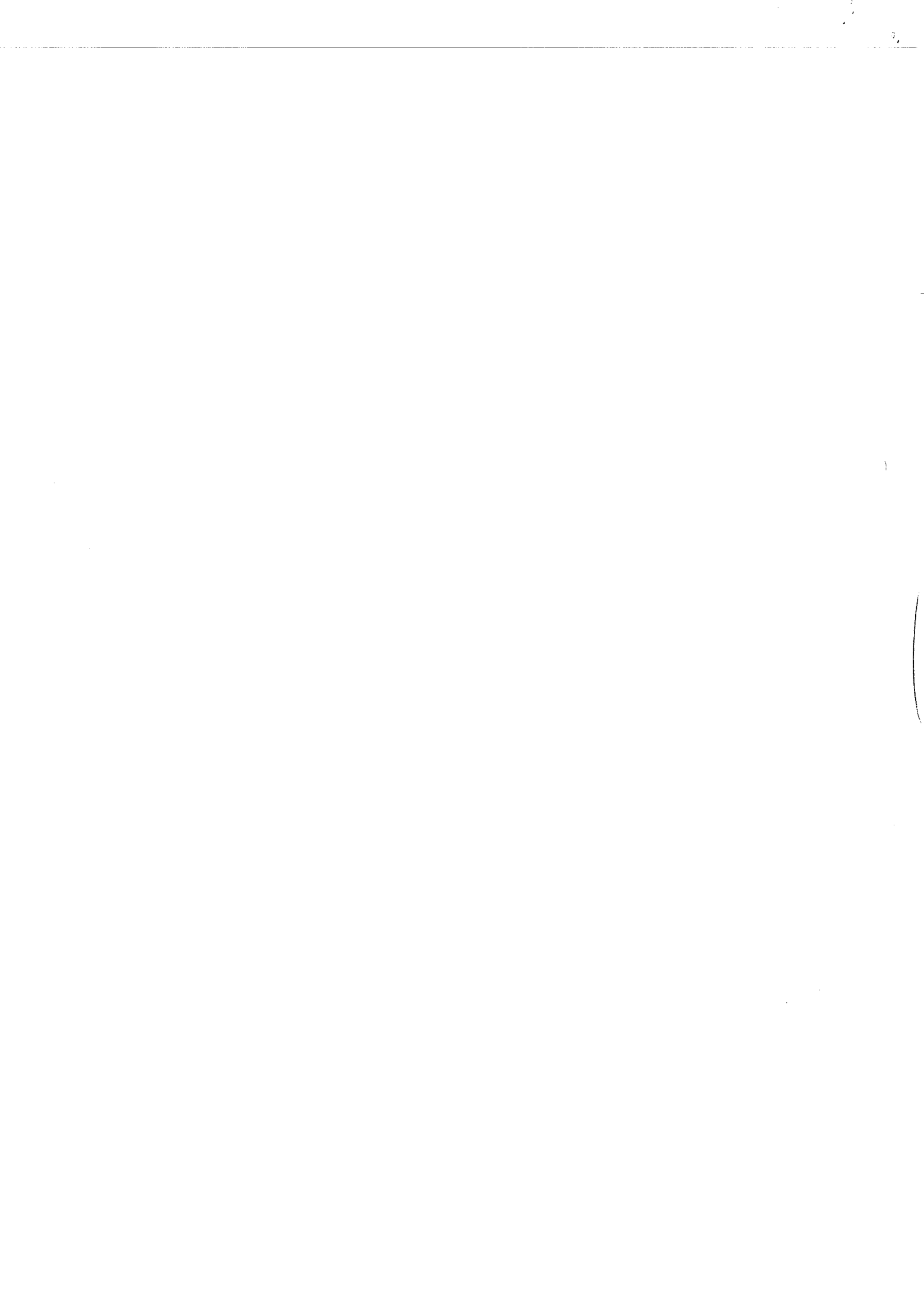
Le Président de la République et le Parlement promulguent le texte suivant

1 Modifications

Le Règlement conjoint N° 4 de 1962 sur le trafic routier est modifié tel que prévu à l'Annexe.

2 Entrée en vigueur

La présente Loi entrera en vigueur à la date de sa publication au Journal officiel.



Annexe

Modification du Règlement conjoint N° 4 de 1962 sur le trafic routier

1 Article 9

Supprimer et remplacer cet article par

“9 Véhicule pollueur

1) Dans le présent article :

fumées désagréables désigne des fumées provoquées qu'émet le moteur d'un véhicule par son tuyau d'échappement ;

bruit excessif désigne un son atteignant un niveau considéré être de la nuisance causé par un tuyau d'échappement abîmé d'un véhicule ou toute autre partie du véhicule.

- 2) Un véhicule empruntant la voie publique ne doit pas émettre des fumées désagréables ou ne doit pas causer du bruit excessif.
- 3) Un agent de police estimant qu'une automobile émet des fumées désagréables ou cause du bruit excessif doit demander au conducteur ou propriétaire du véhicule de soumettre ou soumettre à nouveau le véhicule pour examen par un garagiste dans le délai qu'il peut préciser dans le formulaire prévu à l'Annexe 9
- 4) Une personne qui manque de soumettre son véhicule pour examen conformément au paragraphe 3) commet une infraction selon la présente Loi.

2 Article 13A

Abroger et remplacer l'article par

“13A Interdiction des camions en ville

- 1) Sous réserve du paragraphe 2), un conducteur d'un poids lourd destiné à transporter une charge prévue par arrêté, ne doit pas traverser les centres d'affaires de Port-Vila et Luganville.
- 2) Un conducteur d'un véhicule cité au paragraphe 1) peut traverser les centres d'affaires de Port-Vila et Luganville si le véhicule sert à livrer des marchandises aux entreprises opérant dans les limites des centres d'affaires de Port-Vila et Luganville.
- 3) Toute personne omettant de se conformer au paragraphe 1) commet une infraction qui l'expose sur condamnation à une peine d'amende n'excédant pas 20 000 VT ou si elle récidive une peine d'amende n'excédant pas 40 000 VT ou d'emprisonnement n'excédant pas trois mois ou aux deux peines à la fois.”
- 4) Le ministre doit par arrêté déclarer les centres d'affaires de Port-Vila et Luganville.

3 Paragraphe 32.1) (définition du garagiste)

Supprimer et remplacer la définition

“garagiste désigne une personne autorisé selon l'article 1A pour examiner les véhicules”.

4 Après l'article 32.2)

Supprimer et remplacer

"2) Le propriétaire d'un véhicule automobile doit une fois par an présenter le véhicule à un garagiste pour examen aux fins de s'assurer si le véhicule est en bon état.

2A Si le garagiste est certain que le véhicule automobile est en bon état, le garagiste doit délivrer au propriétaire du véhicule un certificat à cet effet dans la forme réglementaire prévue à l'Annexe 8."

5 Paragraphe 32.3)

Supprimer et remplacer une " personne nommée " par un " garagiste "

6 Paragraphe 32.4)

Supprimer et remplacer une " personne nommée " par un " garagiste "

7 Article 32

Ajouter à la fin

"6) Un certificat de bon état est valable pour un an à compter de la date où il est délivré.

7) Les règlements peuvent prévoir différentes taxes pour différents types de véhicules automobiles."

8 Article 46

Supprimer et remplacer "un" par " trois " en effectuant les modifications grammaticales qui s'imposent.

9 Article 46A

Abroger et remplacer l'article

" 46A Renouvellement des permis de conduire

1) Sous réserve du paragraphe 3), un titulaire d'un permis de conduire doit faire renouveler son permis par l'autorité de délivrance de permis pour une période de trois ans avant ou à la date de l'expiration du permis de conduire.

2) Un titulaire d'un permis de conduire qui n'a pas de date d'expiration doit présenter son permis de conduire à l'autorité compétente avant ou le 1^{er} septembre 2006 pour qu'il lui soit délivré un nouveau permis de conduire valable pour trois ans.

3) Un permis de conduire ne doit être renouvelé que si le titulaire du permis

a) règle à l'autorité de délivrance de permis le droit de renouvellement prévu par règlement ;
et

b) produit à l'autorité de délivrance de permis un certificat médical sous la forme réglementaire.

4) Lorsqu'un titulaire d'un permis de conduire manque de renouveler son permis de conduire :

a) il s'expose sur condamnation à une peine d'amende ou d'emprisonnement selon le paragraphe 53.1) ; et

b) son permis de conduire doit être révoqué jusqu'à ce qu'il soit renouvelé.

10 Article 46 B

Abroger et remplacer cet article par :

" 46B Permis de conduire perdu

Une autorité de délivrance de permis ne doit délivrer un nouveau permis de conduire à la personne qui a perdu son permis de conduire que si la personne verse un droit prévu par le règlement pour un nouveau permis de conduire."

11 Après le paragraphe 47.5)

Insérer

"6) Pour éviter le doute, le présent article ne s'applique pas à toute personne qui est en possession d'un permis de conduire valable obtenu conformément à l'article 44 et qui prévoit de faire la demande d'un permis de conduire d'une autre catégorie de véhicule."

12 Paragraphe 53.2)

Supprimer "42"

13 Paragraphe 53B.1)

Supprimer et remplacer "agent des douanes " par "agent de police "

14 Paragraphe 53B.8)

Supprimer le paragraphe

15 Après l'article 54A

Insérer

"54AA Pouvoir additionnel pour arrêter des véhicules

1) En plus de l'article 54A, tout agent de police peut intervenir et sommer tout automobiliste de s'arrêter afin de constater :

a) s'il a renouvelé ou non son permis de conduire conformément à l'article 46A ;

b) s'il est en possession d'un permis de conduire en règle.

16 Article 59

Supprimer et remplacer l'article

"59 Règlement

1) Le ministre peut par arrêté prendre un règlement :

a) requis ou autorisé par la présente Loi pour être prescrit ; ou

b) nécessaire ou qu'il convient de prévoir pour l'exécution et l'application de la présente Loi.

2) Sans limiter la portée du paragraphe 1), le règlement peut prévoir des droits en ce qui concerne les questions selon la présente Loi".



REPUBLIC OF VANUATU

NATIONAL COUNCIL OF CHIEFS ACT NO. 23 OF 2006

Arrangement of Sections

PART 1 – PRELIMINARY

1 Interpretation

PART 2 – THE NATIONAL COUNCIL OF CHIEFS

Division 1 – Establishment, Functions and Powers of the Council

2 Establishment of the National Council of Chiefs

3 Functions of the Council

4 Powers of the Council

Division 2 – Membership of the Council and Meetings

5 Composition of the Council

6 Chairperson of the Council

7 Meetings of the Council

Division 3 -Other Matters

8 Committees

9 Rules

10 Allowances and Gratuities

PART 3 – ISLAND COUNCILS OF CHIEFS AND URBAN COUNCILS OF CHIEFS

11 Establishment of Island Council of Chiefs and Urban Council of Chiefs

12 Composition of the Island Councils of Chiefs and the Urban Councils of Chiefs

13 Functions of an Island Council of Chiefs and an Urban Council of Chiefs

14 Powers of an Island Council of Chiefs and an Urban Council of Chiefs

PART 4 – MANAGEMENT AND STAFF

15 Chief Executive Officer of the Council

16 Removal of the Chief Executive Officer

17 Functions of the Chief Executive Officer

- 18 Staff of the Council
- 19 Transitional arrangements

PART 5 FINANCIAL MATTERS AND MICELLANEOUS

- 20 Funds of the Council
- 21 Accounts and auditing
- 22 Annual report
- 23 Regulations
- 24 Repeal of the National Council of Chiefs (Organization) Act [CAP 183]
- 25 Commencement

REPUBLIC OF VANUATU

Assent: 17/07/2006

Commencement: 11/09/2006

NATIONAL COUNCIL OF CHIEFS ACT NO. 23 OF 2006

An Act to establish the National Council of Chiefs, the Island Councils of Chiefs throughout Vanuatu and the Urban Councils of Chiefs in the urban areas and for related purposes.

Be it enacted by the President and the Parliament of the Republic of Vanuatu as follows-

PART 1 - PRELIMINARY

1 Interpretation

In this Act, unless the contrary intention appears:

Council means the National Council of Chiefs.

Custom chief means a person who is recognized by a community as entitled under the custom of that community to hold the position of a chief.

Chairperson means the Chairperson of the National Council of Chiefs.

Minister means the Minister responsible for National Council of Chiefs.

PART 2-THE NATIONAL COUNCIL OF CHIEFS

Division 1- Establishment, Functions and Powers of the Council

2 Establishment of the National Council of Chiefs

- (1) The National Council of Chiefs is established pursuant to Article 29(1) of the Constitution.
- (2) The Council is the governing body of the Island Councils of Chiefs and the Urban Councils of Chiefs.

3 Functions of the Council

- (1) The Council has the functions as are conferred on it by Article 30 of the Constitution.
- (2) In addition to and without limiting the generality of Article 30 of the Constitution, the Council also has the following functions:
 - (a) to keep and maintain a proper register of the members of the Council;
 - (b) to keep and maintain a proper register of the members of an Island Council of Chiefs and an Urban Council of Chiefs;
 - (c) to provide advice on matters relating to custom to an Island Council of Chiefs or an Urban Council of Chiefs;
 - (d) to facilitate the functioning of an Island Council of Chiefs or an Urban Council of Chiefs;
 - (e) to ensure that an Island Council of Chiefs and an Urban Council of Chiefs perform their functions as are conferred on them under this Act or any other Act.
 - (f) to undertake such other functions as are conferred on the Council under this Act or any other Act.
- (3) The Council may delegate in writing any of its functions to the Chief Executive Officer.

4 Powers of the Council

The Council has powers to do all things that are necessary or convenient to be done for or in connection with the performance of its functions.

Division 2- Membership of the Council and Meetings

5 Composition of the Council

- (1) The Council consists of custom chiefs elected by the Island Councils of Chiefs and the Urban Councils of Chiefs.
- (2) Each Island Council of Chiefs and Urban Council of Chiefs is to elect such number of representatives to be members of the Council, as set out in the Schedule.
- (3) Subject to the Constitution and this Act, the Minister may by Order in writing provide for the regulation and conduct of elections of members of the Council by the Island Councils of Chiefs and the Urban Councils of Chiefs.
- (4) Without limiting subsection (3), the Minister may provide for-
 - (a) the date of election of the members of the Council; and
 - (b) the procedure for the nomination of candidates for election as members of the Council; and
 - (c) the method of election.
- (5) An elected member of the Council holds office for a period not exceeding 5 years and may be re-elected to the Council.
- (6) A member of the Council may resign in writing at any time by giving his or her resignation in writing to the Chairperson.
- (7) If a member of the Council resigns or dies, the Council must ensure that the relevant Island Council of Chiefs or Urban Council of Chiefs elects a custom chief from their island or urban area to replace that member of the Council.

6 Chairperson of the Council

- (1) The Chairperson of the Council is to be elected by the members of the Council at the first sitting of the Council following an election of a new Council.
- (2) The Chairperson is to hold office for so long as the Council that elects him or her exists.
- (3) The Chairperson may resign from his or her office by giving a written resignation to the Council.
- (4) If the Chairperson dies or resigns from office, the eldest member of the Council is to act as the Chairperson until the new Chairperson is elected by the Council.
- (5) The Chairperson is to represent the Council in any official meetings or ceremonies.

- (6) The Chairperson may in writing delegate his or her responsibility under subsection (5) to any member or staff of the Council.

7 Meetings of the Council

- (1) The Council shall hold at least one meeting a year. Further meetings may be held at the request of the Council, Parliament or the Government.
- (2) The Chairperson is to chair all meetings of the Council. If the Chairperson is absent, the members present must choose a member to chair that meeting.
- (3) At the meeting of the Council, a quorum consists of 16 members present at the meeting.
- (4) Each member present at the meeting has one vote and questions arising at the meeting are to be decided by a majority of votes. If the voting at the meeting is equal, the member chairing the meeting has a casting vote.
- (5) Subject to this Act, the Council may determine and regulate its own procedures.

Division 3-Other Matters

8 Committees

- (1) The Council may form such committees as are necessary to assist the Council in the performance of its functions.
- (2) The Council is to determine the composition of any committee and it may include persons who are not members or staff of the Council.
- (3) A committee is to determine its own procedures.

9 Rules

The Council may make rules not inconsistent with this Act for the control, management, and good governance of the members of the Council.

10 Allowances and Gratuities

- (1) The members of the Council including the Chairperson are entitled to the following allowances:
 - (a) a sitting allowance of not more than VT5, 000 for each day in which the Council sits for a meeting;
 - (b) a subsistence allowance of not more than VT5, 000 for each day in which the Council sits for a meeting;
 - (c) a monthly allowance of VT30, 000 per month.
- (2) Each member of the Council including the Chairperson is entitled to a gratuity payment of VT250, 000 payable at the end of a term of the Council.

PART 3- ISLAND COUNCILS OF CHIEFS AND URBAN COUNCILS OF CHIEFS

11 Establishment of Island Council of Chiefs and Urban Council of Chiefs

The Island Councils of Chiefs and the Urban Councils of Chiefs are established.

12 Composition of the Island Councils of Chiefs and the Urban Councils of Chiefs

(1) An Island Council of Chiefs and an Urban Council of Chiefs consists of custom chiefs:

- (a) for an Island Council of Chiefs- chiefs elected by their respective Area Council of Chiefs in the islands other than the urban area;
- (b) for an Urban Council of Chiefs – chiefs appointed by their respective Island Council of Chiefs to represent their Island Council of Chiefs in the urban area.

(2) A custom chief must not be appointed to an Urban Council of Chiefs under paragraph 1(b), unless that custom chief resides in the relevant urban area.

(3) For the purposes of subsection (1), the Minister is to determine by Order:

- (a) for an Island Council of Chiefs – the number of chiefs to be elected by their respective Island Council of Chiefs in the islands;
- (b) for an Urban Council of Chiefs – the number of chiefs to be appointed by their respective Island Council of Chiefs to represent their island.

13 Functions of an Island Council of Chiefs and an Urban Council of Chiefs

(1) The functions of an Island Council of Chiefs and an Urban Council of Chiefs are:

- (a) to resolve dispute according to local custom;
- (b) to prescribe the value of exchange of gift for a custom marriage ;
- (c) to promote and encourage the use of custom and culture;
- (d) to promote peace, stability and harmony;
- (e) to promote and encourage sustainable social and economic development;
- (f) to undertake such other functions as are conferred on them under this Act or any other Act.

PART 3- ISLAND COUNCILS OF CHIEFS AND URBAN COUNCILS OF CHIEFS

11 Establishment of Island Council of Chiefs and Urban Council of Chiefs

The Island Councils of Chiefs and the Urban Councils of Chiefs are established.

12 Composition of the Island Councils of Chiefs and the Urban Councils of Chiefs

(1) An Island Council of Chiefs and an Urban Council of Chiefs consists of custom chiefs:

- (a) for an Island Council of Chiefs- chiefs elected by their respective Area Council of Chiefs in the islands other than the urban area;
- (b) for an Urban Council of Chiefs – chiefs appointed by their respective Island Council of Chiefs to represent their Island Council of Chiefs in the urban area.

(2) A custom chief must not be appointed to an Urban Council of Chiefs under paragraph 1(b), unless that custom chief resides in the relevant urban area.

(3) For the purposes of subsection (1), the Minister is to determine by Order:

- (a) for an Island Council of Chiefs – the number of chiefs to be elected by their respective Island Council of Chiefs in the islands;
- (b) for an Urban Council of Chiefs – the number of chiefs to be appointed by their respective Island Council of Chiefs to represent their island.

13 Functions of an Island Council of Chiefs and an Urban Council of Chiefs

(1) The functions of an Island Council of Chiefs and an Urban Council of Chiefs are:

- (a) to resolve dispute according to local custom;
- (b) to prescribe the value of exchange of gift for a custom marriage ;
- (c) to promote and encourage the use of custom and culture;
- (d) to promote peace, stability and harmony;
- (e) to promote and encourage sustainable social and economic development;
- (f) to undertake such other functions as are conferred on them under this Act or any other Act.

- (e) to manage the staff of the Council;
- (f) to generally assist the Council in the performance of its functions;
- (g) to manage the resources of the Council;
- (h) to undertake such functions of the Council that is delegated to him or her by the Council.

18 Staff of the Council

The Public Service Commission may appoint other staff of the Council upon such terms and conditions as may be determined by the Public Service Commission.

19 Transitional arrangements

- (1) This section applies to a custom chief who is a member of the Council, an Island Council of Chiefs or an Urban Council of Chiefs, and to any person who was employed at the office of the Council by the Public Service Commission immediately before the commencement of this Act.
- (2) On and after the commencement of this Act, a custom chief who is a member of:
 - (a) the Council; or
 - (b) an Island Council of Chiefs; or
 - (c) an Urban Council of Chiefs,continues to be a member of the Council, the relevant Island Council of Chiefs or the relevant Urban Council of Chiefs until the 30th day of September 2007.
- (3) On and after the commencement of this Act, the person is to continue to be employed at the office of the Council by the Public Service Commission:
 - (a) on the same terms and conditions; and
 - (b) in the same position; and
 - (c) with the same accrued or accruing entitlements.

PART 5 FINANCIAL MATTERS AND MISCELLANEOUS

20 Funds of the Council

- (1) The funds of the Council consists of:
 - (a) money appropriated to, or for the purposes of, the Council under the Appropriation Acts; and
 - (b) any other money received by the Council from any other source.
- (2) The Council may open and maintain such bank accounts in accordance with the provisions of the Public Finance and Economic Management Act No. 6 of 1998.

21 Accounts and auditing

- (1) The Council must keep proper accounting records in relation to its financial affairs and must have annual statements of accounts prepared for each financial year.
- (2) The Council's accounts for each financial year must be audited not later than 3 months after the end of the financial year by the Auditor General or a person authorised by the Auditor General.

22 Annual report

The Council must within 4 months after the end of each financial year furnish a report to the Minister relating to the operations of the Council for that year.

23 Regulations

The Minister may, on the advice of the Council, make regulations:

- (a) for or with respect to any matter that by this Act is required or permitted to be prescribed;
- (b) that is necessary or convenient to be prescribed for the better carrying out or giving effect to the Act.

24 Repeal of the National Council of Chiefs (Organization) Act [CAP 183]

The National Council of Chiefs (Organization) Act [CAP 183] is repealed.

25 Commencement

- (1) Subject to subsection (2), this Act commences on the day on which it is published in the Gazette.
- (2) Paragraph 10(1)(c) commences on 1st January 2007.

SCHEDULE

| Island Council of Chiefs | Urban Council of Chiefs | Representatives to the Council |
|--------------------------|-------------------------|--------------------------------|
| Torres/Ureparapara | | 1 |
| Gaua/ Merig/ Merelava | | 1 |
| Vanualava/Mota/Motalava | | 1 |
| Santo | | 3 |
| Malo | | 1 |
| Ambae | | 2 |
| Maewo | | 1 |
| Pentecost | | 2 |
| Ambrym | | 2 |
| Malekula | | 2 |
| Paama | | 1 |
| Epi | | 1 |
| Tongoa/Tongoariki/Buniga | | 1 |
| Emae/Mataso/Makira | | 1 |
| Efate | | 2 |
| Erromango | | 1 |
| Futuna | | 1 |
| Aniwa | | 1 |
| Tanna | | 3 |
| Aneityum | | 1 |
| | Luganville | 1 |
| | Port Vila | 1 |

RÉPUBLIQUE DE VANUATU

LOI N° 23 DE 2006 SUR LE CONSEIL NATIONAL DES CHEFS

Sommaire

TITRE 1 - DISPOSITIONS PRÉLIMINAIRES

- 1 Définitions

TITRE 2 - LE CONSEIL NATIONAL DES CHEFS

Sous-titre 1 – Création, fonctions et pouvoirs du Conseil

- 2 Création du Conseil National des Chefs
- 3 Fonctions du Conseil
- 4 Pouvoirs du Conseil

Sous-titre 2 - Composition du Conseil et Réunions

- 5 Composition du Conseil
- 6 Président du Conseil
- 7 Réunions du Conseil

Sous-titre 3 - Dispositions diverses

- 8 Comités
- 9 Règles
- 10 Indemnités et gratifications

TITRE 3 LES CONSEILS INSULAIRES DES CHEFS ET LES CONSEILS URBAINS DES CHEFS

- 11 Création des conseils insulaires des chefs et des conseils urbains des chefs
- 12 Composition des conseils insulaires des chefs et des conseils urbains des chefs
- 13 Fonctions des conseils insulaires des chefs et des conseils urbains des chefs
- 14 Pouvoirs des conseils insulaires des chefs et des conseils urbains des chefs
- 15 Procédures pour des règlements administratifs
- 16 Peine pour infraction à un règlement administratif

TITRE 4 - DIRECTION ET PERSONNEL

- 17 Le chef de direction du Conseil
- 18 Renvoi du chef de direction
- 19 Fonctions du chef de direction
- 20 Personnel du Conseil
- 21 Nomination au mérite

22 Dispositions transitionnelles

TITRE 5 - QUESTIONS FINANCIÈRES ET DIVERSES

23 Fonds du Conseil

24 Comptabilité et vérification comptable

25 Rapport Annuel

26 Instructions et manuel du bureau

27 Règlements

28 Abrogation de la Loi N°13 de 1985

29 Entrée en vigueur

RÉPUBLIQUE DE VANUATU

Promulguée : 17/07/2006

Entrée en vigueur : 11/09/2006

LOI N° 23 DE 2006 SUR LE CONSEIL NATIONAL DES CHEFS

Portant création du Conseil National des Chefs, des conseils insulaires des chefs à Vanuatu et des conseils urbains des chefs en zones urbaines et prévoyant des dispositions à des fins connexes.

Le Président de la République et le Parlement promulguent le texte suivant :

TITRE 1 - DISPOSITIONS PRÉLIMINAIRES

1 Définition

Dans la présente Loi, sous réserve du contexte :

conseil désigne le Conseil National des Chefs ;

chef coutumier désigne une personne reconnue en tant que tel dans une localité conformément aux principes coutumiers de cette localité ;

ministre désigne le ministre responsable du Conseil National des Chefs.

président désigne le président du Conseil National des Chefs ;

TITRE 2 - LE CONSEIL NATIONAL DES CHEFS

Sous-titre 1 – Création, fonctions et pouvoirs du Conseil

2 Création du Conseil National des Chefs

- 1) Le Conseil National des Chefs est créé conformément à l'article 29.1) de la Constitution.
- 2) Le Conseil est l'organisme dirigeant des conseils insulaires des chefs et des conseils urbains des chefs.

3 Fonctions du Conseil

- 1) Le Conseil a les fonctions que lui confère l'article 30 de la Constitution.
- 2) En outre et sans limiter la portée générale de l'article 30 de la Constitution, le Conseil a également les fonctions suivantes :
 - a) tenir correctement le registre des membres du Conseil ;
 - b) tenir correctement le registre des membres des conseils insulaires des chefs et des conseils urbains des chefs ;
 - c) donner aux conseils insulaires des chefs et aux conseils urbains des chefs des conseils sur des questions relatives à la coutume ;
 - d) faciliter le fonctionnement des conseils insulaires des chefs ou des conseils urbains des chefs ;
 - e) s'assurer que les conseils insulaires des chefs et les conseils urbains des chefs exercent leurs fonctions conformément à la présente Loi ou à toute autre Loi ;
 - f) exercer toute autre fonction que lui attribue la présente Loi ou toute autre Loi.
- 3) Le Conseil peut déléguer par écrit l'une de ses fonctions au chef de direction.

4 Pouvoirs du Conseil

Le Conseil a le pouvoir de faire tout ce qui est nécessaire ou qu'il convient de faire en ce qui concerne l'exécution de ses fonctions.

Sous-titre 2 - Composition du Conseil et Réunions

5 Composition du Conseil

- 1) Le Conseil est composé de chefs coutumiers élus par les conseils insulaires des chefs et les conseils urbains des chefs.
- 2) Chaque conseil insulaire et urbain des chefs, doit élire un nombre de représentants, tel que prévu à l'Annexe, au Conseil.
- 3) Sous réserve de la Constitution et de la présente Loi, le ministre peut par arrêté établir les règles et procédures permettant aux conseils insulaires des chefs et aux conseils urbains des chefs d'élire les membres du Conseil.

- 4) Sans que soit limitée la portée du paragraphe 3), le ministre peut prévoir :
 - a) la date des élections des membres du Conseil ;
 - b) la procédure pour la désignation des candidats aux élections des membres du Conseil ; et
 - c) la méthode d'élection.
- 5) Un membre du Conseil est élu pour un mandat de cinq ans au plus, renouvelable.
- 6) Un membre du Conseil peut à tout moment se démettre de ses fonctions en soumettant sa lettre de démission au président.
- 7) En cas de décès ou de démission d'un membre du Conseil, le Conseil doit s'assurer que le conseil insulaire des chefs ou le conseil urbain des chefs compétent élit un chef coutumier de son île ou de sa zone urbaine pour le remplacer.

6 Président du Conseil

- 1) Le président du Conseil doit être élu par les membres du Conseil à la première réunion qui suit l'élection d'un nouveau Conseil.
- 2) Le mandat du président correspond à celui du Conseil qui l'a élu.
- 3) Le président peut se démettre de ses fonctions en soumettant sa lettre de démission au Conseil.
- 4) En cas de décès ou de démission du président, le doyen des membres assure l'intérim jusqu'à l'élection d'un nouveau président.
- 5) Le président est tenu de représenter le Conseil à toute réunion ou cérémonie officielle.
- 6) Le président peut, par écrit, déléguer sa charge citée au paragraphe 5) à un membre ou un agent du Conseil.

7 Réunions du Conseil

- 1) Le Conseil se réunit au moins une fois par an. D'autres réunions peuvent être convoquées à la demande du Conseil, du Parlement ou du Gouvernement.
- 2) Le président doit présider toutes les réunions du Conseil. En son absence, les membres présents doivent choisir un membre pour présider une réunion.
- 3) Pour toute réunion du Conseil, le quorum est de 16 membres présents à la réunion.

- 4) Chaque membre présent à la réunion a une voix. Une question étudiée à la réunion fait l'objet d'une décision à la majorité des voix. En cas d'égalité des voix, le membre présidant la réunion a la voix prépondérante.
- 5) Sous réserve de la présente Loi, le Conseil peut déterminer et réglementer ses propres procédures.

Section 3 - Dispositions diverses

8 Comités

- 1) Le Conseil peut créer des comités pour l'aider dans l'exécution de ses fonctions.
- 2) Le Conseil doit déterminer la composition d'un comité et peut y inclure des personnes qui ne sont ni membres du Conseil ni membres du personnel.
- 3) Un comité doit déterminer ses propres procédures.

9 Règles

Le Conseil peut établir des règles qui sont conformes à la présente Loi pour le contrôle, la gestion et la bonne conduite des ses membres.

10 Indemnités et gratifications

- 1) Les membres du Conseil y compris le président ont droit aux indemnités suivantes :
 - a) une indemnité de présence n'excédant pas 5 000 VT pour chaque jour de réunion du Conseil ;
 - b) une indemnité de subsistance n'excédant pas 5 000 VT pour chaque jour de réunion du Conseil ;
 - c) une indemnité mensuelle de 30 000 VT chaque mois.
- 2) Chaque membre du Conseil y compris le président a droit à une gratification de 250 000 VT payable à la fin d'un mandat du Conseil.

TITRE 3 LES CONSEILS INSULAIRES DES CHEFS ET LES CONSEILS URBAINS DES CHEFS

11 Création des conseils insulaires des chefs et des conseils urbains des chefs

Les conseils insulaires des chefs et les conseils urbains des chefs sont créés.

12 Composition des conseils insulaires des chefs et des conseils urbains des chefs

1) Les conseils insulaires des chefs et les conseils urbains des chefs sont composés des chefs coutumiers :

a) pour les conseils insulaires des chefs – des chefs élus par leurs conseils régionaux des chefs respectifs dans les îles en dehors des zones urbaines ;

b) pour les conseils urbains des chefs – des chefs nommés par leurs conseils insulaires des chefs respectifs pour les représenter en zones urbaines.

2) Un chef coutumier ne doit être nommé à un conseil urbain des chefs conformément à l'alinéa 1)b) que s'il réside dans la zone urbaine donnée.

13 Fonctions des conseils insulaires des chefs et des conseils urbains des chefs

1) Les conseils insulaires des chefs et des conseils urbains des chefs ont les fonctions suivantes :

a) résoudre des litiges selon la coutume locale ;

b) fixer la valeur des échanges de dons dans un mariage coutumier ;

c) promouvoir et d'encourager l'usage de la coutume et de la culture ;

d) promouvoir la paix, la stabilité et l'harmonie ;

e) promouvoir et encourager un développement économique et social durable ;

f) exécuter toute autre fonction que leur attribue la présente Loi ou de toute autre Loi.

2) Pour éviter le doute, chacun des conseils, insulaire et urbain, ne doit exercer les fonctions que lui attribue le paragraphe 1) que dans leurs îles ou zones urbaines respectives.

14 Pouvoirs des conseils insulaires des chefs et des conseils urbains des chefs

1) Les conseils insulaires des chefs et les conseils urbains des chefs ont le pouvoir de faire tout ce qui est nécessaire ou qu'il convient de faire en ce qui concerne l'exercice de leurs fonctions.

- 2) Sans que soit limitée la portée du paragraphe 1), les conseils insulaires des chefs et les conseils urbains des chefs peuvent prendre des règlements administratifs leur permettant d'exercer leurs fonctions :
 - a) sur leur île - pour les conseils insulaires des chefs ; ou
 - b) dans leurs zones urbaines - pour les conseils urbains des chefs.
- 3) Sous réserve des dispositions de la présente Loi, un conseil insulaire des chefs ou un conseil urbain des chefs peut de temps à autre prendre des règlements administratifs lui permettant de mieux exercer ses fonctions.

15 Procédures pour des règlements administratifs

- 1) Avant de prendre un règlement administratif en vertu de l'article 13, un conseil insulaire des chefs ou un conseil urbain des chefs doit suivre les procédures suivantes :
 - a) consulter la population de son île – pour un conseil insulaire des chefs ;
ou
 - b) consulter la population de sa zone urbaine – pour un conseil urbain des chefs.
- 2) Un règlement administratif n'entre en vigueur lorsqu'il est approuvé par le Conseil.

16 Peine pour infraction à un règlement administratif

- 1) Un règlement administratif peut prévoir que quiconque commettant une infraction audit règlement administratif s'expose sur condamnation à une peine de travail d'intérêt général ou d'amende à régler en nature selon la décision du conseil insulaire des chefs ou du conseil urbain des chefs compétent.
- 2) Un conseil insulaire des chefs ou un conseil urbain des chefs peut demander l'aide d'un agent de police pour exécuter les peines qu'impose ce conseil.
- 3) Un agent de police est tenu d'apporter cette aide à un conseil insulaire des chefs ou un conseil urbain des chefs conformément au paragraphe 2).

TITRE 4 - DIRECTION ET PERSONNEL

17 Le chef de direction du Conseil

- 1) Le Conseil peut nommer un chef de direction qu'il emploie selon les conditions d'emploi qu'il aura déterminé.
- 2) Le chef de direction est nommé pour un mandat d'au moins cinq ans, renouvelable.
- 3) Le chef de direction peut se démettre de ses fonctions en soumettant sa lettre de démission au Conseil.
- 4) En cas de décès ou de démission du chef de direction, le président doit nommer une personne pour assurer l'intérim jusqu'à ce que le Conseil nomme un nouveau chef de direction.
- 5) Le chef de direction assure les fonctions de secrétaire du Conseil.
- 6) Pour éviter le doute, le chef de direction n'a pas le droit de voter à une réunion du Conseil.

18 Renvoi du chef de direction

- 1) Une personne peut être renvoyé du poste de chef de direction si :
 - a) elle devient députée, conseiller provincial ou conseiller municipal ;
 - b) elle devient membre du Conseil National des Chefs ; ou
 - c) elle manque d'exécuter de façon satisfaisante les fonctions que lui attribue la présente Loi ou toute autre Loi.

19 Fonctions du chef de direction

- 1) Le chef de direction dirige le bureau du Conseil.
- 2) Le chef de direction a les fonctions suivantes :
 - a) convoquer les réunions à la demande du Conseil, du Parlement ou du Gouvernement ;
 - b) exécuter les décisions du Conseil ;
 - c) fournir au Conseil des services de soutien appropriés;
 - d) assister à toutes les réunions du Conseil et rédiger les procès-verbaux ;
 - e) gérer le personnel du Conseil ;
 - f) aider de manière générale le Conseil dans l'exercice de ses fonctions ;
 - g) gérer les ressources du Conseil ;

- h) exercer toute fonction que lui délègue le Conseil.

20 Personnel du Conseil

Le Conseil peut nommer ses agents selon les conditions d'emploi qu'il établit.

21 Nomination au mérite

- 1) Sous réserve du paragraphe 3), toute nomination en application des articles 17 et 20 doit être fondée sur le mérite suivant un processus juste et transparent.
- 2) Toute vacance doit être publiée de façon à informer et à obtenir des candidatures de tout le pays.
- 3) En effectuant des nominations selon les articles 17 et 20, le Conseil doit tenir compte des qualifications, de l'expérience et de la compétence pour le poste concerné.

22 Dispositions transitionnelles

- 1) Le présent article s'applique à toute personne employée par la Commission de la Fonction publique et travaillant au bureau du Conseil avant l'entrée en vigueur de la présente Loi.
- 2) À et après l'entrée en vigueur de la présente Loi, toute personne employée au bureau du Conseil y sera maintenue :
 - a) selon les mêmes modalités ;
 - b) au même poste ; et
 - c) avec les mêmes avantages acquis ou en accumulation.
- 3) Pour éviter le doute, une personne n'a pas droit à une indemnité de départ ou une indemnité pour perte d'emploi en application de la présente Loi ou de toute autre Loi du fait de l'application du paragraphe 2).

TITRE 5 - QUESTIONS FINANCIÈRES ET DIVERSES

23 Fonds du Conseil

- 1) Les fonds du Conseil sont composés :
 - a) de l'argent affecté au ou aux fins du Conseil en application de la Loi des finances ; et
 - b) de tout autre fonds reçu par le Conseil de toute autre source.
- 2) Le Conseil peut ouvrir et entretenir des comptes bancaires conformément à la Loi N° 6 de 1998 relative aux finances publiques et à la gestion économique.

24 Comptabilité et vérification comptable

- 1) Le Conseil doit tenir correctement la comptabilité de ses transactions financières et doit faire préparer les relevés de comptes annuels pour chaque exercice.
- 2) Les comptes du Conseil pour chaque exercice financier doivent être vérifiés dans les six mois au plus qui suivent la fin de l'exercice par le contrôleur général des comptes ou une personne que celui-ci autorise.

25 Rapport Annuel

Le Conseil doit, dans les quatre mois qui suivent la fin de chaque exercice financier, présenter un rapport au ministre sur les opérations du Conseil durant cet exercice.

26 Instructions et manuel du bureau

- 1) Le chef de direction doit, après consultation avec le Conseil, rédiger un manuel bureau du Conseil qui portera sur les points suivants :
 - a) la nomination et le recrutement des agents ;
 - b) la procédure de nomination et d'emploi, ainsi que la période probatoire ;
 - c) les salaires, les indemnités et autres paiements ;
 - d) l'usage des véhicules ;
 - e) les indemnités de subsistance et de déplacement ;
 - f) la conduite générale ;
 - g) la discipline ;
 - h) le droit aux congés ;
 - i) la cessation d'emploi ;
 - j) toute autre question que le Conseil juge pertinent pour le bureau.
- 2) Le manuel doit être conforme à la présente Loi ou à tout règlement pris en application de la présente Loi.

3) Le manuel ou toute modification du manuel doit être approuvé par le Conseil.

27 Règlements

Le ministre peut, sur avis du Conseil et par arrêté, prendre des règlements :

- a) sur ou concernant toute question qui, en vertu de la présente Loi, doit ou est autorisée à être prescrite ;
- b) qu'il convient de prendre pour la meilleure application de la présente Loi.

28 Abrogation de la Loi N°13 de 1985

La Loi N°13 de 1985 sur le Conseil national des Chefs (Organisation) est abrogée.

29 Entrée en vigueur

- 1) Sous réserve du paragraphe 2), la présente Loi entre en vigueur à la date de sa publication au Journal officiel.
- 2) Le paragraphe 10.1) entre en vigueur le 10 janvier 2007.

ANNEXE

| Conseils insulaires des chefs | Conseils urbains des chefs | Nombre de représentants au Conseil |
|-------------------------------|----------------------------|------------------------------------|
| Torres/Uréparapara | | 1 |
| Gaua/Mérig/Mérelava | | 1 |
| Vanualava/Mota/Motalava | | 1 |
| Santo | | 3 |
| Malo | | 1 |
| Ambaé | | 2 |
| Maéwo | | 1 |
| Pentecôte | | 2 |
| Ambrym | | 2 |
| Malakula | | 2 |
| Paama | | 1 |
| Épi | | 1 |
| Tongoa/Tongoariki/Buniga | | 1 |
| Émaé/Mataso/Makira | | 1 |
| Éfaté | | 2 |
| Erromango | | 1 |
| Futuna | | 1 |
| Aniwa | | 1 |
| Tanna | | 3 |
| Anatom | | 1 |
| | Luganville | 1 |
| | Port-Vila | 1 |



RÉPUBLIQUE DE VANUATU

LOI N°3 DE 1983 SUR LES DIFFÉRENDS DU TRAVAIL

ARRÊTÉ N°4 DE 2005 SUR LA CESSATION D'UNE ACTION SYNDICALE

LE MINISTRE DE L'INTÉRIEUR

VU les pouvoirs que lui confèrent les paragraphes 1), 2) et 3) de l'article 34 de la Loi N°3 de 1983 sur les différends du travail

ARRÊTE

1. Cessation d'une action syndicale

À l'entrée en vigueur du présent Arrêté, aucune personne ou catégorie de personnes citée à l'Article 2 du présent Arrêté ne doit lancer un ordre de, d'organiser, d'obtenir ou de financer une grève ou une action syndicale irrégulière, ou de menacer de le faire, ou d'instaurer, exécuter, organiser, obtenir ou financer un lock-out, ou menacer de le faire.

2. Champ d'application du présent Arrêté

Le présent Arrêté s'applique aux personnes ou catégories de personnes suivantes :

- a) Le Syndicat National des Travailleurs de Vanuatu et tous ses adhérents ainsi que tout membre du public ayant un intérêt dans les questions touchant le conflit opposant le Syndicat des Travailleurs de Vanuatu et Unelco Vanuatu Limited suite à l'échec du processus d'arbitrage.
- b) M. Ephraim Kalsakau, secrétaire général du Syndicat National des Travailleurs de Vanuatu,
- c) M. Gislain Kaltack, Président, représentant syndical

- d) Mme Marie Alexis Liatatmal, représentant syndical
- e) Mme Sabrina Korikalo, représentant syndical
- f) M. Gremson Valua, représentant syndical
- g) tout le personnel d'Unelco Vanuatu Limited et les membres de leur famille
- h) tout membre du public

2. Entrée en vigueur

Le présent arrêté reste en vigueur du 16 février 2006 au 16 avril 2006.

FAIT à Port-Vila le 12 février 2005.

**LE MINISTRE DE L'INTÉRIEUR
M. GEORGE WELLS**



RÉPUBLIQUE DE VANUATU

LOI N°19 DE 1984 RELATIVE AUX IMPORTATIONS

**ARRÊTÉ N°7 DE 2005 SUR L'INTERDICTION D'IMPORTER
CERTAINS CRAQUELINS (BREAKFAST CRACKERS ET CABIN
BISCUITS)**

LE MINISTRE DU COMMERCE, DE L'INDUSTRIE ET DU TOURISME

VU les pouvoirs que lui confère l'article 2.1) de la loi N°19 de 1984 relative aux Importations et en vue de protéger et d'encourager l'industrie nationale,

ARRÊTE

1. Restriction à l'importation

1) L'importation des articles suivants est interdite pour une période d'un an à compter de l'entrée en vigueur du présent Arrêté

a) les craquelins "cabin biscuits ou breakfast crackers" (numéro tarifaire d'importation 1905.9000)

2) La référence au numéro tarifaire au paragraphe 1) porte sur la liste des numéros tarifaires apparaissant dans le Système Harmonisé en Annexe 1 de la Loi relative au regroupement des droits de douanes à l'importation.

2. Entrée en vigueur

Le présent Arrêté entre en vigueur à la date de sa signature.

FAIT à Port-Vila le 11 mars 2005.

**LE MINISTRE DU COMMERCE, DE L'INDUSTRIE ET DU TOURISME
M. JAMES BULE**



LOI N° 11 DE 1983 SUR LA RÉMUNÉRATION DES DIGNITAIRES DE L'ÉTAT

**ARRÊTÉ N°31 de 2005 SUR LA RÉMUNÉRATION DES
DIGNITAIRES DE L'ÉTAT**

Visant à modifier l'Annexe de la Loi n°11 de 1983 sur la Rémunération des dignitaires de l'État

LE PREMIER MINISTRE

VU les pouvoirs que lui confère l'article 3 de la Loi N°11 de 1983 sur la Rémunération des dignitaires de l'État et sur l'accord préalable du Conseil des ministres,

ARRÊTE

1. Modifications

L'Annexe de la Loi N°11 de 1983 sur la Rémunération des dignitaires de l'État est modifiée tel que prévu à l'Annexe.

2. Entrée en vigueur

Le présent Arrêté entre en vigueur à la date de sa publication au Journal officiel.

**Le Premier ministre
M. VANUAROROA HAM LINI**

ANNEXE

MODIFICATIONS DE L'ANNEXE DE LA LOI N°11 de 1983

1. 1^{ère} partie de l'Annexe

- a) A la fin de la colonne 3 ajouter «+T » en regard des fonctions suivantes de la colonne 1 :

le Président
le Premier ministre
le Président du Parlement
le vice- Premier ministre
les ministres
le premier conseiller politique
le deuxième conseiller politique
le troisième conseiller politique
le secrétaire particulier du Premier ministre et du vice- Premier ministre

2. 2^{ème} partie de l'Annexe

Ajouter à la fin

" Catégorie T

- 1) Le titulaire d'une charge peut bénéficier d'une allocation de subsistance s'il se déplace en dehors de Vanuatu ou dans une autre île de Vanuatu à des fins officielles.
- 2) L'allocation de subsistance est versée à la personne selon les taux suivants :
 - a) 15 300 VT / nuit pour les voyages officiels dans un pays en dehors du Pacifique ;
 - b) 8500 VT / nuit pour les voyages officiels dans un pays du Pacifique;
 - c) 1700 VT / nuit pour les voyages officiels dans une île de Vanuatu. "



RÉPUBLIQUE DE VANUATU

LOI N°3 DE 1983 SUR LES DIFFÉRENDS DU TRAVAIL

ARRÊTÉ N°33 DE 2005 SUR LA CESSATION D'UNE ACTION SYNDICALE

LE MINISTRE DE L'INTÉRIEUR

VU les pouvoirs que lui confèrent les paragraphes 1), 2) et 3) de l'article 34 de la Loi N°3 de 1983 sur les différends du travail

ARRÊTÉ

1. Cessation d'une action syndicale

À l'entrée en vigueur du présent Arrêté, aucune personne ou catégorie de personnes citée à l'Article 2 du présent Arrêté ne doit lancer aucun ordre de, d'organiser, d'obtenir ou de financer une grève ou une action syndicale irrégulière, ou de menacer de le faire, ou d'instaurer, exécuter, organiser, obtenir ou financer un lock-out, ou menacer de le faire.

2. Champ d'application du présent Arrêté

Le présent Arrêté s'applique aux personnes ou catégories de personnes suivantes :

- a) le Syndicat National des Travailleurs de Vanuatu et tous ses adhérents ainsi que tout membre du public ayant un intérêt dans les questions touchant le conflit opposant le Syndicat des Travailleurs de Vanuatu et Air Vanuatu suite à l'échec du processus d'arbitrage.
- b) M. Ephraim Kalsakau, secrétaire général du Syndicat National des Travailleurs de Vanuatu,
- c) M. Joseph Niel, Président, représentant syndical

- d) Mme Leisongi Wai, représentant syndical
- e) Mme Grace Kanegai, représentant syndical
- f) M. Gideon Edwards, représentant syndical
- g) M. Edie Tavoia, représentant syndical
- h) M. Harry Salong, représentant syndical
- i) M. Leimok Theuil, représentant syndical
- j) M. Pierre Rolland, représentant syndical
- k) M. Camille Ahis, représentant syndical
- l) tout le personnel d'Air Vanuatu et les membres de leur famille
- m) tout membre du public

2. Entrée en vigueur

Le présent arrêté reste en vigueur du 12 août 2005 au 12 octobre 2005.

FAIT à Port-Vila le 12 août 2005.

**LE MINISTRE DE L'INTÉRIEUR
M. GEORGE WELLS**



RÉPUBLIQUE DE VANUATU

LOI N°3 DE 1983 SUR LES DIFFÉRENDS DE TRAVAIL

**ARRÊTÉ N°34 DE 2005 SUR LA DÉCLARATION DES SERVICES
ESSENTIELS**

LE MINISTRE DE L'INTÉRIEUR

VU les pouvoirs que lui confère le paragraphe 25.c) de la Loi N°3 de 1983 sur les différends de travail,

ARRÊTE

1. Déclaration des services essentiels

Sont déclarés services essentiels :

- a) L'abattoir ;
- b) Le réseau de radiodiffusion et télévision ;
- c) Le transport aérien et maritime ;
- d) La boulangerie ;
- e) Le transport en commun ;
- f) La fourniture et distribution de carburant.

2. Entrée en vigueur

Le présent Arrêté entre en vigueur à la date de sa signature.

FAIT à Port-Vila le 12 août 2005.

**LE MINISTRE DE L'INTÉRIEUR
M. GEORGE WELLS**



RÉPUBLIQUE DE VANUATU

LOI N°3 DE 1983 SUR LES DIFFÉRENDS DU TRAVAIL

**ARRÊTÉ N°5 DE 2006 SUR LA NOMINATION D'UNE
COMMISSION D'ENQUÊTE (MODIFICATION)**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE DE VANUATU

VU les pouvoirs que lui confère l'article 38.1) de la Loi N°3 de 1983 sur les différends du travail et sur avis du Premier ministre et après consultation de la Commission consultative syndicale,

ARRÊTE

1. Modifications

L'Arrêté N°36 de 2005 sur la nomination d'une Commission d'enquête est modifié tel que prévu à l'Annexe.

2. Entrée en vigueur

Le présent Arrêté est censé être entré en vigueur le 31 décembre 2005.

FAIT à Port-Vila le 27 février 2006.

**LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE DE VANUATU
M. KALKOT MATASKELEKELE**

ANNEXE

MODIFICATION DE L'ARRÊTÉ N°36 DE 2005 SUR LA NOMINATION D'UNE COMMISSION D'ENQUÊTE

1. Article 7.a)

Supprimer et remplacer " 31 décembre 2005 " par " 31 mars 2006 ".



REPUBLIC OF VANUATU

PUBLIC FINANCE AND ECONOMIC MANAGEMENT ACT NO.6 OF 1998 ORDER NO. 29 OF 2006

IN EXERCISE of the powers contained in section 39 (4C), and pursuant to the Council of Ministers (COM) decision 91/2006 made on 20/07/06, I **WILLIE JIMMY TAPANGARARUA**, Minister of Finance and Economic Management make the following order to authorise the issue of monies from the public fund to an amount of 72,568,570 million vatu for the purpose of settling the police underpay claims in accordance with the COM decision 91/2006.

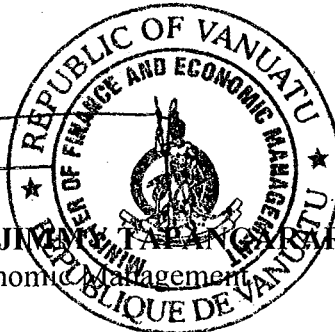
The supplementary funds are to be credited in accordance with schedule 1 and expended for the purpose of the underpay claims.

Schedule 1

| Fund | Department | Activity | Account |
|------|------------|----------|---------|
| 2 | 2302 | MIDA | PAYR |

This order is effective on the date of signature

Made at Port Vila on this 4th day of August 2006



HONOURABLE WILLIE JIMMY TAPANGARARUA
Minister of Finance and Economic Management



REPUBLIC OF VANUATU

**PUBLIC FINANCE AND ECONOMIC MANAGEMENT ACT NO.6 OF 1998
ORDER NO. 30 OF 2006**

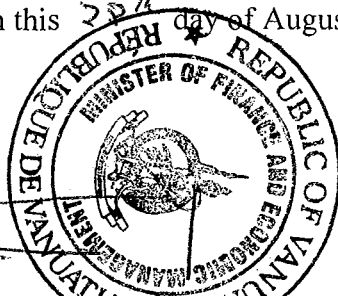
IN EXERCISE of the powers contained in section 39 (4C), and that conferred by virtue of section 58 of the Public Finance and Economic Management Act No. 6 of 1998 and pursuant to the Council of Ministers decision 104/2006 made on 26/08/02, I **WILLIE JIMMY TAPANGARARUA**, Minister of Finance and Economic Management make the following order.

That monies to the amount of 150 million vatu, be issued from the public fund for the purpose of providing temporary refinancing loan to Air Vanuatu Operations Limited.

The monies issued under this order shall be governed by the terms and conditions of the loan agreement between Air Vanuatu Operations Limited and the Government of the Republic of Vanuatu signed on this 28th day of August 2006.

This order is effective on the date of signature

Made at Port Vila on this 28th day of August 2006



HONOURABLE WILLIE JIMMY TAPANGARARUA
Minister of Finance and Economic Management

REPUBLIC OF VANUATU

ANIMAL DISEASE (CONTROL) ACT NO. 29 OF 1992

**Animal Disease (Control) (Miscellaneous Provisions)
Regulations (Amendment)**

Order No. 31 of 2006

In exercise of the powers conferred on me by paragraph 17(2)(b) of the Animal Disease (Control) Act No. 29 of 1992, I the Honourable MARCELLINO PIPITE, Minister of Agriculture, Livestock and Fisheries make the following Order.

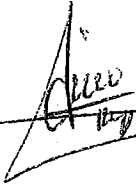
1 Amendment

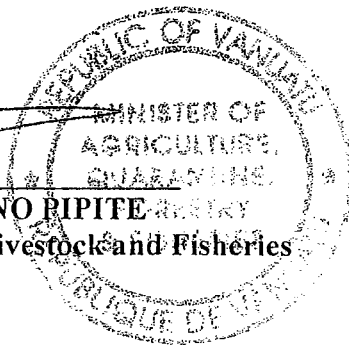
The Animal Disease (Control) (Miscellaneous Provisions) Regulations Order No. 14 of 2000 is amended as set out in the Schedule.

2 Commencement

This Order commences on the day on which it is made.

Made at Port Vila this 3 day of August 2006.


Honourable MARCELLINO PIPITE
Minister of Agriculture, Livestock and Fisheries



SCHEDULE

**AMENDMENTS OF THE ANIMAL DISEASE (CONTROL)
(MISCELLANEOUS PROVISIONS) REGULATIONS
ORDER NO. 14 OF 2000**

1 SCHEDULE 2 – CONTROLLED DISEASES

Insert “Bovine genital campylobacteriosis (sometimes referred to as Bovine venereal campylobacteriosis, or BVC)”.



REPUBLIC OF VANUATU

ANIMAL IMPORTATION AND QUARANTINE
ACT [CAP 201]

Animal Importation and Quarantine Regulations
(Amendment)

Order No 32 of 2006

In exercise of the powers conferred on me by section 22 of the Animal Importation and Quarantine Act [Cap 201], I, the Honourable MARCELLINO PIPITE, Minister of Agriculture, Quarantine, Forestry and Fisheries, make the following Order.

1 Amendments

The Animal Importation and Quarantine Regulation Order No. 14 of 1994 is amended as set out in the Schedule.

2 Commencement

This Order commences on the day on which it is made.

Made at Port Vila this 25th day of August 2006.

Honourable MARCELLINO PIPITE
Minister of Agriculture, Quarantine, Forestry and Fisheries



SCHEDULE

AMENDMENTS OF THE ANIMAL IMPORTATION AND QUARANTINE REGULATION ORDER NO. 14 OF 1994

1 Paragraph 2(1) (e)
Repeal the paragraph.

2 Subclause 2(2)
Repeal the subsection.

Civil Aviation (Air Cargo Security) Rule Part 109

1 Adoption Statement

Rule Part 109 meets the ICAO Annex 17 Standards and Requirements 4.5.2 and 4.5.3 and it is the internationally accepted number for Air Cargo Security Rules.

In accordance with sections 38 and 39 of the Civil Aviation Act No.16 of 1999 the consultation with key stakeholders was carried out through the issue of Notice of Proposed Rule Making in May 2006.

Now therefore, being satisfied that Rule Part 109 meet the ICAO Annex 17 Standards and Requirements 4.5.2 and 4.5.3 and that sections 36A, 38, 39, and 40 of the Civil Aviation Act No.16 of 1999, have been complied with, I, Honourable EDWARD NIPAKE NATAPEI TUTA FANUA'ARIKI, Minister of Infrastructure and Public Utilities, in exercise of the powers conferred upon me by paragraphs 30(1)(a) and 31(a) (ii) and (c) (i) and (ii), and section 36A of the Civil Aviation Act No. 16 of 1999, declare that the Civil Aviation Rule Part 109 become a working Rule Part of the Vanuatu Civil Aviation Rules.

2 Interpretation statement

The Rule Part 109 is the internationally accepted number for Air Cargo Security Rules.

The objective of Civil Aviation (Air Cargo Security) Rule Part 109 is to establish security standards to ensure that cargo, courier and express parcels and mail intended for carriage on cargo and passenger flight, within, and from, Vanuatu is subjected to acceptable security controls.

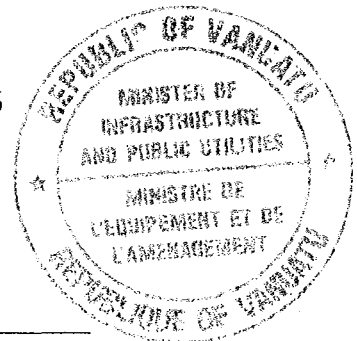
3 Commencement

This rule commences 28 days after it is published in the Gazette.

Made at Port Vila this 21st day of July 2006



Honourable EDWARD NIPAKE NATAPEI TUTA FANUA'ARIKI
Minister of Infrastructure and Public Utilities



Civil Aviation Rule by Adoption by Reference

In exercise of the powers conferred on me by subsection 36A(1), section 38 and subsection 40(1) of the Civil Aviation Act No.16 of 1999 I, Honorable EDWARD NIPAKE NATAPEI TUTA FANUA'ARIKI, Minister of Infrastructure and Public Utility, make the Vanuatu Civil Aviation Rule by adopting by reference, the following New Zealand Civil Aviation Rules Parts:

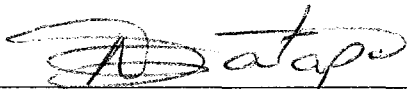
1, 11, 12, 19, 21, 26, 39, 43, 47, 61, 65, 66, 67, 71, 91, 92, 94, 101, 103, 104, 105, 106, 108, 119, 121, 125, 129, 133, 135, 137, 139, 140, 141, 145, 149, 157, 171, 172, 174 and 175.

The objective of this Vanuatu Civil Aviation Rule Parts is to strike a balance of responsibility between the State and the Regulatory Authority, and those who provide services and exercise privileges in the Civil Aviation system. This balance is to enable the State and the Regulatory Authority to set standards for, or monitor the performance of aviation participants, whilst providing the maximum flexibility for the participants to develop their own means of compliance.

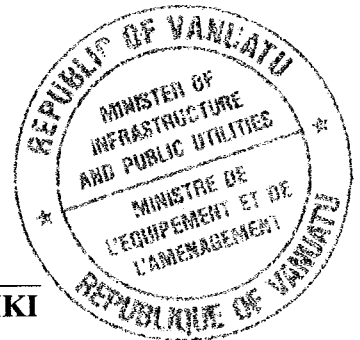
The Vanuatu Civil Aviation Rules by adoption by reference of the New Zealand Civil Aviation Rules shall come into force on the 28th day after its publication in the Official Gazette.

On the 28th day after its publication in the Official Gazette the Vanuatu Civil Aviation Rules by adoption by reference of the New Zealand Rules shall cancel and replace the Civil Aviation (Regulations) Order No.22 of 1984.

Made at Port Vila this 21st day of July 2006



Honourable EDWARD NIPAKE NATAPEI TUTA FANUA'ARIKI
Minister of Infrastructure and Public Utilities





REPUBLIC OF VANUATU

VANUATU TOURISM OFFICE ACT [CAP 142]

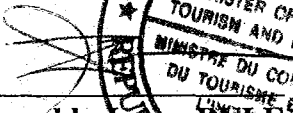
Instrument of Appointment - Members of the Vanuatu Tourism Office

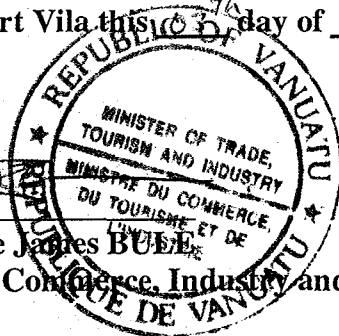
In exercise of the powers conferred on me by subsection 5(1B) of the Vanuatu Tourism Office Act [CAP 142], I the Honourable JAMES BULE, Minister of Commerce, Industry and Tourism appoint the following persons as members of the Vanuatu Tourism Office:

- (a) Peter MAWA as a representative of the Ministry;
- (b) Tiro VANUA as the Chairperson of the Penama Tourism Council;
- (c) Charles BICE as the Chairperson of the Torba Tourism Council;
- (d) George THOMPSON as the Chairperson of the Malampa Tourism Council;
- (e) Hanna TALEO as the Chairperson of the Shefa Tourism Council.

This Instrument of Appointment comes into force on the day on which it is made.

Made at Port Vila this ^{10th} day of August 2006.


Honourable James BULE
Minister of Commerce, Industry and Tourism





REPUBLIC OF VANUATU

POLICE ACT [CAP 105]

INSTRUMENT OF REMOVAL OF THE ACTING COMMISSIONER OF POLICE

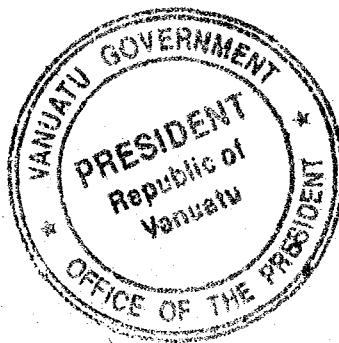
In exercise of the powers conferred on me by subsection 10(1) of the Police Act [CAP 105] and section 21 of the Interpretation Act [CAP 132], I, KALKOT MATASKELEKELE, President of the Republic of Vanuatu, acting on the advice of the Police Service Commission, remove **Lieutenant Colonel Arthur Caulton Edmanley** as the Acting Commissioner of Police.

This Instrument of Removal comes into force on the day on which it is made.

Made at Port Vila this 23rd day of August 2006.

Handwritten signature of Kalkot Mataskelekele.

His Excellency
KALKOT MATASKELEKELE
President of the Republic of Vanuatu





REPUBLIC OF VANUATU

POLICE ACT [CAP 105]

INSTRUMENT OF APPOINTMENT OF THE COMMISSIONER OF POLICE

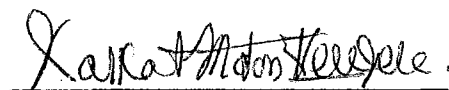
In exercise of the powers conferred on me by subsection 10(1) of the Police Act [CAP 105], I, KALKOT MATASKELEKELE, President of the Republic of Vanuatu, acting on the advice of the Police Service Commission, appoint

Lieutenant Colonel Patu Navoko Lui

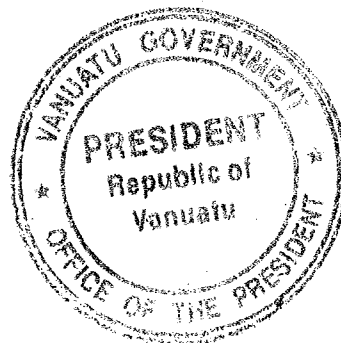
As the Commissioner of Police for a period of 3 years commencing from the date on which this Instrument is made.

This Instrument of Appointment comes into force on the day on which it is made.

Made at Port Vila this 23rd day of August 2006.



His Excellency
KALKOT MATASKELEKELE
President of the Republic of Vanuatu





REPUBLIC OF VANUATU

VANUATU FINANCIAL SERVICES COMMISSION

COMPANIES ACT [CAP. 191]

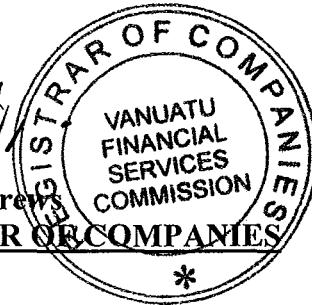
TAKE NOTICE that pursuant to Section 335 of the Companies Act [CAP. 191], unless cause is shown to the contrary, the names:-

**S.P.T. LIMITED
PROVIDENTIAL INSURANCE CO., LIMITED**

will be struck off the Register of Companies at Port Vila, Vanuatu and the company dissolved at the expiration of three months from the date of this notice.

Dated at Port Vila this twenty-third day of May 2006.


George Andrew
REGISTRAR OF COMPANIES





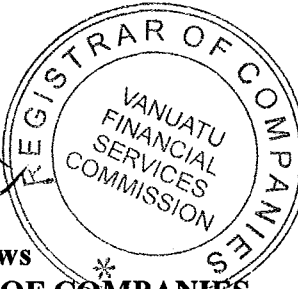
REPUBLIC OF VANUATU

**VANUATU FINANCIAL SERVICES COMMISSION
THE COMPANIES ACT [CAP. 191]**

TAKE NOTICE that pursuant to Section 335 of the Companies Act [CAP. 191], the following company has been struck off the Register of Companies at Vila, Vanuatu.

| | |
|-----------------------------|--|
| Company Name | : LOVUSI LIMITED |
| Registration No | : 3943 |
| Date of Registration | : 17 October 1989 |
| Company Type | : Private Local Company limited by Shares |

Dated at Port Vila this eleventh day of July 2005.



George Andrews
REGISTRAR OF COMPANIES

SECURITY GENERAL INSURANCE CO. LIMITED

(In voluntary liquidation)


Pursuant to Section 275 of the Companies Act [CAP 191]

NOTICE IS HEREBY GIVEN THAT:

At a meeting of members of **SECURITY GENERAL INSURANCE CO. LIMITED** held on 28th July 2006, it was **RESOLVED** as a special resolution, that the company be wound up voluntarily.

Dated this 28th day of July 2006.

Equity Group Management Limited (Secretary)
by its authorized officer



Naomi Stewart

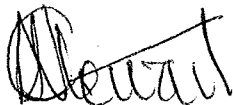
SECURITY GENERAL INSURANCE CO. LIMITED

(In voluntary liquidation)

NOTICE IS HEREBY GIVEN THAT:

At a meeting of members of **SECURITY GENERAL INSURANCE CO. LIMITED** held on 28th July 2006, Mr. Bradley Karae was appointed liquidator of the company for the purpose of winding up the affairs and distributing the assets of the company.

Equity Group Management Limited (Secretary)
by its authorized officer



Naomi Stewart

THE REPUBLIC OF VANUATU

Companies Act (CAP 191)

MEMBERS' VOLUNTARY WINDING-UP

Notice of appointment of Liquidator pursuant to Section 301

SECURITY GENERAL INSURANCE CO. LIMITED

Nature of Business: Insurance

Registered Office: Equity Investment Group House, Rue Captain Bligh, Port Vila, Vanuatu

Liquidator's name and address: Bradley Karae
P O Box 1401
Port Vila
Vanuatu

Date of appointment: 28th July 2006

By whom appointed: Appointment by the members at an Extraordinary General Meeting held at Level 6, Equity Investment Group House, Rue Captain Bligh, Port Vila, Vanuatu on 28th July 2006.



REPUBLIC OF VANUATU

VANUATU FINANCIAL SERVICES COMMISSION

COMPANIES ACT [CAP. 191]

TAKE NOTICE that pursuant to Section 335 of the Companies Act [CAP. 191, unless cause is shown to the contrary, the names:-

S & G PROPERTIES LIMITED
RESORTS LIMITED
RS HOLDINGS LIMITED
RACE SERVICES (VANUATU) LIMITED
RUM RUNNERS LIMITED
MALEKULA DISTRIBUTORS CENTRE LIMITED
AMATEUR JOCKEY CLUB (VANUATU) 1996 LIMITED
WINDWOOD HOLDINGS LIMITED
DAYSRING LIMITED
ZONG ZONG LIMITED
YUNG-I ENTERPRISE LIMITED
VAN COOPERATION LTD
WWWIL LIMITED
YUE YANG ENTERPRISE CO., LIMITED
VECOM LIMITED
CHIVAREE LIMITED
BASIL REEF RESOURCE FISHING COMPANY LIMITED
VEGETABLE OIL PRODUCTS LIMITED
VANJI LIMITED
D & C RESORTS PACIFIC LTD
ANA SPOONER & ASSOCIATES LIMITED
DMT MANAGEMENT LIMITED
C & J ENTERPRISES LIMITED
C & S HOLDING CO. LIMITED
CLEANING SERVICES (VANUATU) LIMITED
YAMA INVESTMENTS LTD
BLUE WATER ISLAND RESORT (VANUATU) LIMITED
EMANUEL COMPANY LIMITED
ERATAP ENTERPRISES LIMITED

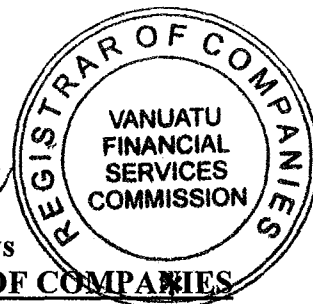
ERROMANGO AND FUTURE JOINT VENTURE LIMITED
CUTTING EDGE ADVENTURES (ERATAP) LIMITED
DASMA G.T. (VANUATU) LIMITED
CENTAURE LIMITED
DEEP BLUE SEA FISHING COMPANY LIMITED
CENTURY HOLDINGS LIMITED
SAMABEL COMPANY LIMITED

will be struck off the Register of Companies at Port Vila, Vanuatu and the companies dissolved at the expiration of three months from the date of this notice.

Dated at Port Vila this fourth day of September 2006.



George Andrews
REGISTRAR OF COMPANIES



THE INTERNATIONAL COMPANIES ACT NO.32 OF 1992

NOTICE OF RELEASE OF LIQUIDATOR

Name of Company: Pacific Jewel Shipping Pty Limited

Address of Registered Office: C/- Vitco, Barrett & Partners
PO Box 420
Port Vila

Nature of Business: Objects for which the company was established are unrestricted


Court: The Supreme Court of Vanuatu


Number of Matter: No 11 of 2002

Liquidator's Name: Geoffrey McDonald

Liquidator's Address: Hall Chadwick
Chartered Accountants & Business Advisers
Level 129, St Martins Tower
31 Market Street
Sydney
New South Wales
Australia

Date of Release: 31 August 2006


Minister of Finance



Dated this 31st day of August 2006



REPUBLIC OF VANUATU

VANUATU FINANCIAL SERVICES COMMISSION

THE INTERNATIONAL COMPANIES ACT No. 32 of 1992

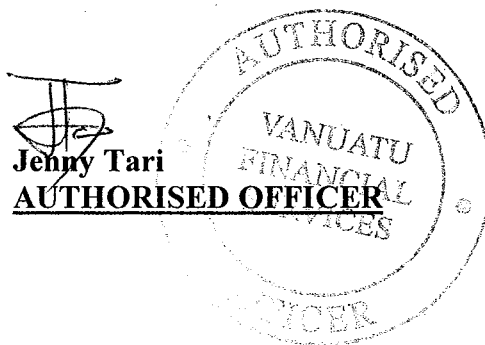
TAKE NOTICE that pursuant to Section 106 of the International Companies Act, unless cause is shown to the contrary, the names of

PACIFIC CHARTERS INC.
GLOBAL SEAFOOD LTD
GG LIMITED
DEACONS (VANUATU) LIMITED
BRIDGEWATER LIMITED
39 OFF LIMITED
EIB FLEET LEASING LIMITED
TRI-TRADING INVESTMENT HOLDINGS LIMITED
SMOKE BELLOW INCORPORATED
ADDERLEY DAVIS & ASSOCIATES LTD
AVIATION ASSOCIATES (SWPA) LTD
GLOBAL SAFETY & HYGIENE LIMITED
RAZOO ENTERPRISES LIMITED
WATERGALL HOLDINGS LIMITED
CYPRESS INTERNATIONAL INC.
MOTOR CITY INC.
PACIFIC PROFESSIONAL GROUP LTD
IMAGINEERING LIMITED
P.I. INVESTMENTS LIMITED
MONARCH HOLDINGS LIMITED
FUZZY CO. LTD
SOUTH PACIFIC SHEDS LIMITED
AUSTLINK INVESTMENT CORPORATION
COMMERCIAL TRADING LIMITED
WIL INTERNATIONAL LTD
RAOKI HOLDINGS A.G.
UNITED CORPORATION LIMITED

MSI LIMITED
RIC LIMITED
GIC LIMITED
WFC LIMITED
BLUEWATER LTD
ELIBOM LIMITED

will 90 days following the date of publication of this notice be struck off the International Companies at Port Vila, Vanuatu.

Given under the Official Seal of the Commission at Vila this seventh day of June 2006.





REPUBLIC OF VANUATU

VANUATU FINANCIAL SERVICES COMMISSION

THE INTERNATIONAL COMPANIES ACT No. 32 of 1992

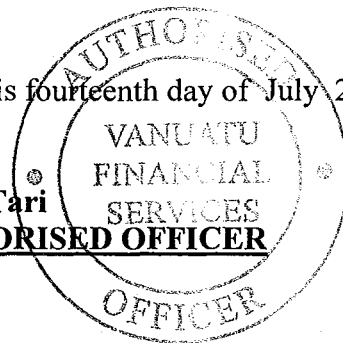
TAKE NOTICE that pursuant to Section 106 of the International Companies Act, unless cause is shown to the contrary, the names of

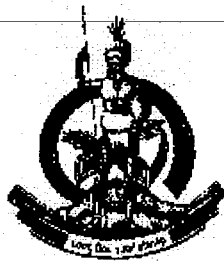
CONSOLIDATED PROPERTY DEVELOPERS INC.
ADAUGEO INC.
PACIFIC ASIA EQUITIES LTD
FULCRUM LIMITED
BAMA CONSULTANCY INC.
AVIATION DEVELOPMENTS LIMITED
GLOBAL PROPERTIES LIMITED
TOTAL OPPORTUNITY INVESTMENTS LTD
ECO SMART INVESTMENTS LIMITED
MIND RESEARCH CORPORATION
EMERGING ENTERPRISES LIMITED
KUAPIM LTD
FUTURE LIFE CORPORATION
CAROLINA DEVELOPMENT CORP
AED LTD
SAVOLA GROUP INC.
INTERNATIONAL DESIGN CORPORATION
WTC INTERNATIONAL INC.
WTC EXCHANGE INC.
INTERNATIONAL PRESTIGE PROMOTIONS INC.

will 90 days following the date of publication of this notice be struck off the International Companies at Port Vila, Vanuatu.

Given under the Official Seal of the Commission at Vila this fourteenth day of July 2006.

Jenny Tari
AUTHORISED OFFICER





REPUBLIC OF VANUATU

VANUATU FINANCIAL SERVICES COMMISSION

THE INTERNATIONAL COMPANIES ACT No. 32 of 1992

TAKE NOTICE that pursuant to Section 106 of the International Companies Act, unless cause is shown to the contrary, the names of

**CELON HOLDINGS LIMITED
GG LIMITED**

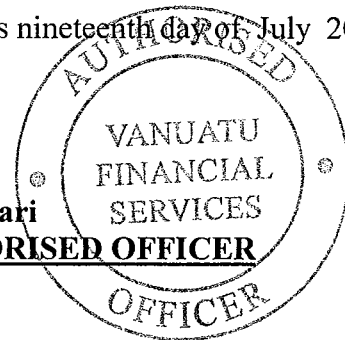
will 90 days following the date of publication of this notice be struck off the International Companies at Port Vila, Vanuatu.

Given under the Official Seal of the Commission at Vila this nineteenth day of July 2006.

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'Jenny Tari'.

Jenny Tari

AUTHORISED OFFICER



Company NO. 25768



REPUBLIC OF VANUATU

THE INSURANCE ACT NO. 54 OF 2005

IN EXCERCISE of the powers conferred upon me by Section 28 (1) (c) of the Insurance Act No. 54 of 2005, I hereby order the license to carry on insurance business as an exempted insurer of

SECURITY GENERAL INSURANCE COMPANY LIMITED

Granted on 23 August 1999 shall be and the same is hereby cancelled.

Given under my hand and seal at Port Vila this 27th day of July 2006.

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'G. Andrews', written over a circular official seal.

GEORGE ANDREWS
REGISTRAR OF INSURANCE

